

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

2º AÑO

PUBLICACIÓN QUINCENAL DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

Nº 36

DIRECTORES Y PROPIETARIOS
R. J. CONTELL Y F. M. CONTE

BUENOS AIRES, JULIO 16 DE 1894

REDACCION Y ADMINISTRACION
529, CALLE VIAMONTE, 529
BUENOS AIRES

BELLAS ARTES

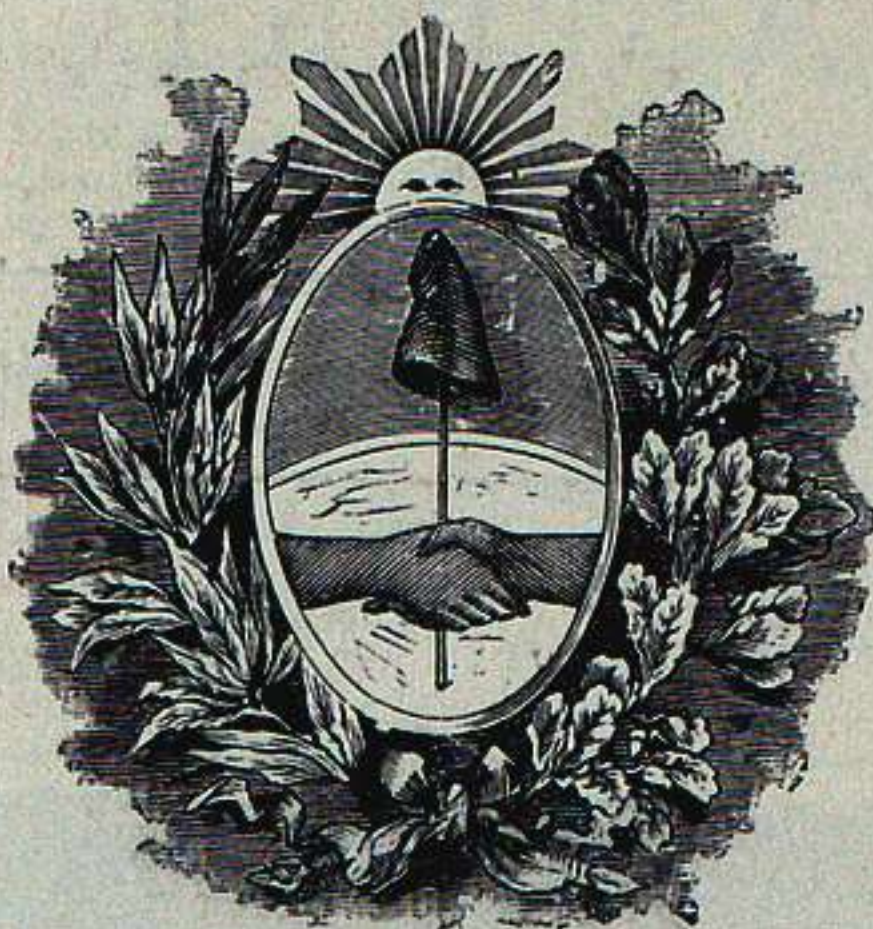


CABEZA DE ESTUDIO — Cuadro de R. de Madrazo.
Pertenece al coleccionista argentino don Felipe R. Piñero.

ACTA DE INDEPENDENCIA

DE LAS

EN la benemérita y muy digna ciudad de San Miguel del Tucuman á nueve dias del mes de Julio de mil ochocientos diez y seis, terminada la sesion ordinaria, el Congreso de las Provincias Unidas continuó sus anteriores discusiones sobre el grande, augusto y sagrado objeto de la independencia de los Pueblos que lo forman. Era universal, constante y decidido el clamor del territorio entero por su emancipacion solemne del poder despótico de los reyes de España; los Representantes sin embargo consagraron á tan árduo asunto toda la profundidad de sus talentos, la rectitud de sus intenciones é intereses que demanda la sanción de la suerte suya, Pueblos representados y posteridad; á su término fueron preguntados:—¿Si querian que las Provincias de la Union fuesen una Nacion libre é independiente de los reyes de España y su metrópoli?—Aclamaron primero llenos del santo ardor de la justicia, y uno á uno reiteraron sucesivamente su unánime y espontáneo decidido voto por la independencia del Pais, fijando en su virtud la determinacion siguiente:—



Nos los Representantes de las Provincias Unidas en Sud-América, reunidos en Congreso General, invocando al Eterno que preside al Universo, en el nombre y por la autoridad de los Pueblos que representamos, protestando al Cielo, á las naciones y hombres todos del globo la justicia que regla nuestros votos: declaramos solemnemente á la faz de la tierra, que es voluntad unánime é indubitable de estas Provincias romper los violentos vínculos que las ligaban á los reyes de España, recuperar los derechos de que fueron despojadas, é investirs del alto carácter de una nación libre é independiente del rey Fernando VII, sus sucesores y metrópoli. Quedan en consecuencia de hecho y de derecho con amplio poder para darse las formas que exija la justicia, é impere el cúmulo de sus actuales circunstancias. Todas y cada una de ellas así lo publican, declaran y ratifican, comprometiéndose por nuestro medio al cumplimiento y sosten de esta su voluntad, bajo del seguro y garantía de sus vidas, haberes y fama. — Comuníquese á quienes corresponda para su publicación, y en obsequio del respeto que se debe á las naciones, detállense en un manifiesto los gravísimos fundamentos impulsadores.

Dada en la Sala de Sesiones, firmada de nuestra mano, sellada con el sello del Congreso y refrendada por nuestros Diputados Secretarios.

[Handwritten signatures and names, mostly illegible due to cursive script and fading.]

ENTREGA DE LAS MEDALLAS

ACORDADAS POR LA REPÚBLICA DEL URUGUAY
PARA EL EJÉRCITO ARGENTINO
EN CONMEMORACION DE LA CAMPAÑA DEL PARAGUAY

El día 9 del corriente mes, con motivo de las fiestas del aniversario patrio, tuvo lugar en Buenos Aires la distribución de las medallas del Paraguay, revistiendo el acto una solemnidad especial. Fué aquel, un día de expansiones patrióticas y era sumamente conmovedor esa solemne demostración de fraternidad entre las dos Repúblicas hermanas.

Acompañaban al Presidente de la República Argentina el distinguido é ilustrado ministro uruguayo doctor Frías y los distinguidos generales que el Gobierno oriental había enviado con ese objeto especial.

El doctor Frías dirigió la palabra al señor Presidente dándole cuenta de su misión y, saludando á la Nación en nombre de su Gobierno, hizo un amistoso recuerdo al Paraguay.

Contestó el señor Presidente con un notable discurso en términos entusiastas para la República Oriental, los guerreros del Paraguay y la América.

Habló también el general Winter, jefe del Estado Mayor. Terminada la distribución de las medallas, el general Flores pidió autorización al Presidente para que se abrazaran los generales de ambos países. El doctor Sáenz Peña dijo que él quería demostrar en ese día también su aprecio á la República Oriental abrazando á su representante en Buenos Aires, como lo hizo.



EL MUNDO DE DUELO

El asesinato de Mr. Carnot y el anarquismo es indudablemente lo que más ha seguido llamando la atención en la última quincena.

Aunque el tema de las crónicas que hoy tengo el honor de inaugurar en las artísticas páginas de LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA, deba de reducirse siempre á cosas ó sucesos americanos, esta vez ha sido tal la importancia y repercusión de un hecho como el que significa la trágica muerte del más honorable de los presidentes de Francia, que puede decirse que no hay nación civilizada que no se haya sentido herida en lo más hondo y como si se tratase de una desgracia nacional para cada una de ellas. Y no sólo es que la Francia es un poco la patria de todo el mundo, sino que el anarquismo es una causa universal, y el asesinato de Mr. Carnot un atentado contra toda la sociedad y su actual organización. Por eso cada país se ha apresurado á hacer su solomne protesta, y en cada metrópoli las piras han ardido en las catedrales bajo los fúnebres crespones de las capillas ardientes levantadas, como una sagrada protesta contra el anarquismo, en honor de su víctima más ilustre. Ahora el puñal ha ido á herir al poder en la persona de su representante más egregio, demostrando

Los Estados Unidos de Norte América, la gran nación de las conquistas democráticas y los progresos científicos y morales, ha celebrado el día 4 de este mes el 118º aniversario de su independencia.

Es este el acontecimiento más memorable en la historia de la gran República, cuya Constitución ha servido de modelo para muchas de estas sus hermanas del Sud. Han cumplido ciento diez y ocho años que el Congreso Americano, reunido en Filadelfia, declaró solemnemente que las colonias unidas del Norte eran y tenían el derecho de llamarse estados libres é independientes.

Las conquistas que los Estados Unidos han realizado después de esa inmortal fecha histórica, la han hecho acreedora al dictado de grande, poderosa y progresista. La Constitución ha realizado grandes y luminosas conquistas en la gran causa de la libertad, la civilización y el progreso.

LA ILUSTRACIÓN SUD-AMERICANA se descubre respetuosamente ante tan patrióticos recuerdos para los americanos del Norte, rememora la gloriosa epopeya y hace votos por la felicidad de los compatriotas del noble Washington y de Lincoln.



Mr. SADI CARNOT — Asesinado en Lyon el 24 de Junio de 1894.
(Tomado de la fotografía de los Sres. Appert y Antony.)

así que ya no hay temores ni respetos que contengan á los fanáticos sectarios de la nueva doctrina. «La muerte es más fuerte que el poder», parece ser el lema de esas sociedades tenebrosas que hoy hacen temblar al mundo desde la sombra.

UN DINAMITERO ABATIDO

¡Pobre Mr. Carnot! Inútil sería repetir cómo, al salir de un banquete en Lyon, el anarquista Sante le dió muerte á puñaladas. No habrá quien no recuerde, hasta en sus más mínimos detalles, la horrible historia. Pero, sobre todo, lo que llama la atención en ella, y que ha de haber decepcionado hasta á los mismos cómplices de Sante, es la circunstancia de haberse abatido éste en la prisión hasta el punto de intentar suicidarse y decir á gritos que no quería, nó, morir. Semejante actitud no está conforme con el papel de mártires y redentores que quieren representar los anarquistas. Ellos pretenden ir á la muerte como iban los antiguos mártires cristianos á hacerse devorar por los leones. Lo han hecho algunas veces. Pero el abatimiento y debilidad de Sante en el momento de ser juzgado, viene á demostrar que su heroísmo al matar á Carnot, no fué uno de esos actos inspirados por la verdadera fe en las grandes causas, que hace desafiar á la muerte, sino el pasajero entusiasmo fácil de prender en las vehemencias y arrebatos de la juventud, pues ya se sabe que Sante apenas ha pasado la edad de la adolescencia. Al principio lo sedujo, á él, joven obscuro y que tenía esas pretensiones de hombre, tan naturales en la edad de las pasiones, lo sedujo el papel que el destino parecía llamarlo á representar, y fué, y tomó un puñal, y mató, y se portó como un verdadero mártir. Pero esto no fué más que el impetuoso arranque de los nervios. Pronto vino la reacción natural y el joven, que había sido fuerte para matar, se siente débil para morir. ¡Ah! es que cuesta mucho morir cuando apenas se empieza á vivir; es que sólo la fe en una divina idea puede

engendrar la serenidad del heroísmo; pero no siempre se está dispuesto á comparecer ante Dios con las manos manchadas en sangre inocente, y mucho menos en esa edad generosa en que la conciencia brilla como immaculado cristal. Por eso Sante no quiere morir; por eso se ha puesto como un loco cuando ha mirado el cielo azul al través de los barrotes de su prisión, y quizás ha recordado que de aquel mismo color y con aquella misma inefable serenidad, brillaban los puros ojos de una mujer que ayer lo miraba como á su amante y que hoy lo tendrá por un asesino.

EL AMOR Y LA DINAMITA EN UNA MARQUESA

Y á propósito del amor en el anarquismo. En estos últimos días la policía romana descubrió á una marquesa dinamitera. En su palacio se encontraron los elementos necesarios para hacer volar á media Roma. La marquesa huyó á tiempo, y todavía no se ha podido dar con ella. ¿Qué otra cosa que el amor ha podido impulsar á esta aristócrata á ponerse en guerra con la sociedad de que ella misma era un bello ornamento? No es la primera vez que una mujer de ilustre cuna se apasiona de uno de esos exaltados que son el brazo de las revoluciones. Es que hay un punto en que el pueblo y la aristocracia se unen poderosamente: el valor. Y sobre todo, á la mujer nada hay que la entusiasme tanto como el arrojo en un hombre, mucho más si es apasionada y nerviosa. Nada promete emociones más intensas que el amor de un revolucionario. ¡Y qué estallidos de pasión debe tener un dinamitero! ¡El amor y la dinamita!

Hé aquí lo que debió pensar la marquesa romana, al arrojarle en brazos de algún amante anarquista que la arrastró hasta hacerla su cómplice. Quizás estas no sean más que conjeturas mías y desearía no ofender la virtud de alguna orgullosa matrona; pero, ¿cómo explicar ese brusco salto de una aristócrata?

UN DINAMITERO QUE SE HACE VOLAR Á SÍ MISMO—BOVIO

Y no ha sido esto solo lo que ha venido á añadir á la tragedia anarquista, las complicaciones de la pasión. En otra capital, un dinamitero se suicida confesando que lo hace por una mujer. No se sabe más. ¿Qué otro misterio se oculta en este suicidio? En fin, la verdad es que el anarquismo se va haciendo una revolución formidable. Antes estallaba una bomba de mes en mes, y parecía que cada vez se iban haciendo más raros los atentados. Hoy es todos los días que nos llega la noticia de un nuevo delito. Las cámaras de toda la Europa empiezan á preocuparse seriamente de combatirlo; pero cuando más se le combate, más se propaga. En las cámaras italianas el diputado Bovio tiene la audacia de defenderlo. Se declara anarquista á la faz del mundo, y cuando acciona, parece que con su ademán imperioso se preparase á tirar una bomba. Esto es muy grave. En ninguna cámara del mundo se había levantado una voz para defender la temeraria causa. Y mucho menos en la de Italia. Los momentos son muy delicados. Sante es italiano. Bovio no ha tenido en cuenta que declararse anarquista cuando un compatriota suyo acababa de matar á Carnot, podía ser una grave ofensa para la Francia. Nada lo ha detenido. ¿Pero ante qué se detiene un anarquista? ¿No se ríe de la muerte?

BRISSON

Examinando la situación de Francia, se ve que está en un gran peligro. Yo creo que no pasa un año sin que la reforma social se realice allí. Fijaos bien en esto. Se sabe que se atenta contra la vida de Perier. Si lo matan, sube Brisson al poder. Y digo que sube, porque en las últimas elecciones fué el que tuvo más votos después de Perier. Eliminado éste, Brisson sería presidente. Ahora bien: se dice que Brisson es un socialista disimulado. Se le conoce como ra-

dical, pero hay quien cree con mucho fundamento que él oculta sus instenciones para facilitar su propio encumbramiento. Una vez arriba, llevaría a cabo la reforma de la sociedad tal cual la sueñan los socialistas. Y como el socialismo es casi, casi el anarquismo moderado, lo tendríamos a éste triunfante dentro de muy poco tiempo.

Allá veremos.

América parece que será el palco en que nosotros haremos el papel de espectadores de la gran tragedia. Aquí no hay anarquismo. Aquí cualquiera se enriquece... hasta los poetas. Aquí Vaillant vivió contento y fué propietario. Aquí... pero ¡quién sabe! Buenos Aires es una gran ciudad y tiene todas las complicaciones de las capitales europeas. ¿Le faltará el anarquismo? ¡Dios no lo quiera!

FUNERALES A MR. CARNOT

Los funerales por Mr. Carnot fueron imponentes: un verdadero duelo nacional. El que sin saber porqué se celebraban, hubiera visto la plaza de Mayo llena de un inmenso gentío que entraba en la Catedral renovándose incesantemente, habría creído que se trataba de la muerte de algún prócer argentino. Y se explica. La colonia francesa es muy numerosa en Buenos Aires. El espíritu parisién se ha infiltrado hasta la médula en nuestra alta sociedad. La literatura sigue los modelos franceses, y se lee más en el idioma de Flaubert que en el de Fray Luis de León.

LOS DECADENTES EN AMÉRICA

Ya que hablamos de literatura, y como esta crónica debe de abarcarlo todo, echemos una mirada á lo que pasa allá por Centro América y sus alrededores.

En San Salvador, Costa Rica, La Habana, Méjico, Colombia misma, se ha iniciado un gran movimiento literario. Toda la nueva generación ha puesto sus armas al servicio del modernismo francés. Lo llamo así, porque no sé explicarme claramente qué es lo que quieren esos jóvenes, entre los cuales hay algunos—pocos—de verdadero talento. Llámense *decadentes*, pero esta palabra no designa ninguna escuela. Sirve más bien para señalar un prurito de originalidad que pierde su mérito por lo que tiene de artificiosa y rebuscada. El que tenga un talento original, lo tendrá á pesar suyo. Que escriba según se lo dicte su inspiración. No hay cuidado. Si el autor tiene algo dentro, ya saldrá naturalmente, y con solo el esfuerzo del trabajo; pero forzar el propio temperamento es prueba, no sólo de pobreza intelectual, sino de desequilibrio y enfermedad.

JULIÁN DEL CASAL Y RUBÉN DARÍO

Gran número de revistas y periódicos nos llegan todos los días de aquellas repúblicas. En esas revistas se usa y abusa del verso y el cuento, las dos formas literarias que, al decir de aquellos señores, son las que hay que cultivar en América. ¡El verso! ¿Quién lo lee ya? ¡El cuento! ¿No es un género secundario? ¿Por qué no dicen, la novela? Verdad es que para un periódico el cuento y el verso vienen como de molde, porque son composiciones breves que se prestan más para el periódico que para el libro; pero de eso á sostener que valen más que la novela! La verdad del caso es que requieren menos trabajo, y que en aquellos países, quemados por el sol, la haraganería tiene su imperio. Yo les aconsejaría á esos jóvenes que tienen á mucha honra el que se les llame decadentes, yo les aconsejaría que se dejaran de pamplinas; que estudiaran, sí, la literatura francesa, pero que escribieran en español; que fuesen sencillos, agradables, claros y entretenidos; que leyesen más á Victor Hugo que á Paul Verlaine; y que se fijasen en lo que hacía Julián del Casal, que siempre fué un modelo de claridad y buen gusto, y en los primores de Enrique Gómez Carrillo, ese prosista encantador. En cuanto á Rubén Darío, hacen muy bien en admirarlo como lo admiran, porque este sí que es tan original como inimitable. Es el que les ha hecho más mal, sin tener él la culpa. Todos han querido hacer lo que él hace; pero no han conseguido sino falsificarlo torpemente.

Dos palabras sobre Darío: en Montevideo se han de haber recibido con gran placer sus correspondencias semanales á *La Razón*. En ellas podrán los lectores de ese gran diario, ver los acontecimientos de Buenos Aires, como al través de mágico cristal.

LA REPÚBLICA ORIENTAL Y BUENOS AIRES

Y á propósito de la República Oriental. Las cámaras de esta república levantaron sus sesio-

nes en homenaje á la Argentina el 9 de Julio. Cada vez son mejores las relaciones entre ambos países, que tanto se parecen moralmente. Se diría que alguna vez Buenos Aires y Montevideo formaron una sola ciudad y que de pronto vino el mar y se echó de por medio dividiéndola en esos dos pedazos con distinto nombre, pero análogos en muchas cosas. Volviendo á las fiestas patrias, no se recuerda ningún año en que se hayan celebrado con tanta pompa como en éste. Añadióles nuevo brillo la guardia nacional que formó en la parada con una corrección que no era de esperarse en jóvenes reclutas que acababan de iniciarse en el manejo de las armas. Por la noche no se veía en calles y teatros más que chispear espadas y galones. Inauguróse también la Avenida de Mayo, con una procesión de antorchas que producía deslumbrador efecto.

LOS GUARDIAS NACIONALES Y LOS GORRIONES

Los pilluelos, esos gorriones del inmenso bosque humano, como los llamó el padre de la literatura contemporánea, hicieron de la procesión de las antorchas un espectáculo divertido y curioso. Se apoderaban de las encendidas pavesas y las arrojaban sobre los trabajadores y el pueblo, con gran susto de éstos y refocilamiento de los espectadores. Durante el día, este mismo gorrion cantó y aleteó en torno de los batallones de guardias nacionales, parodiándolos grotescamente y formándoles ese cortejo que en todas las partes del mundo constituye uno de los elementos de diversión de todas las fiestas nacionales. Y el pilluelo de Buenos Aires no tiene igual. El único que se le parece un poco por lo vivaz é inteligente, es el huésped del caballo de madera que figura en *Los Miserables*. En fin, el Buenos Aires de las fiestas Julias, con sus músicas, sus iluminaciones, y sus militares desparramados por toda la ciudad, recordaba al París de los tiempos napoleónicos, cuando el pequeño emperador regresaba triunfante de las batallas y su brillante oficialidad se contoneaba por boulevares y paseos, bajo los arcos triunfales de la apoteosis.

LOS CONSPIRADORES DEL 89. EL CORONEL ESPINA

Casi tan buen efecto como la suspensión de las sesiones de las cámaras en la República Oriental, y aunque no se relacionase en nada con la Argentina, hizo en Buenos Aires la noticia del proyecto de amnistía presentado en Montevideo en favor de los famosos conspiradores de las bombas, los autores de aquel atentado contra el poder que se cometió en el año 89. Hasta el momento de escribirse estas líneas, no se ha resuelto nada todavía. Igual impresión produjo, y esta vez se explica por tratarse de uno de los jefes de nuestro ejército, el pedido hecho por una comisión de damas al Gobierno oriental para que solicitase del nuestro, la libertad del coronel Espina. Misión delicadísima de que el Gobierno oriental no quiso, y con razón, hacerse cargo, porque era obligar al presidente Sáenz Peña á que tomase una resolución que quizás estaba en contra de sus deseos y propósitos. La verdad es que con todas estas cosas y la buena administración del presidente Idiarte Borda, la República Oriental se nos hace cada día más simpática y marcha por una vía de progreso que ha de llevarla muy lejos, y allí donde ella merece estar.

CHILE. INCIDENTE. LAS ÚLTIMAS ELECCIONES

De Chile no hay mucho que decir. Salvo un incidente de la comisión de límites con el Ministro Quirno Costa, incidente en que éste probó que había desempeñado su misión con la altura y la inteligencia que hacen de tan esclarecido ciudadano uno de los más eminentes hombres públicos de la Argentina, nada hay de nuevo al respecto. En lo que se refiere á la política chilena, las elecciones municipales han sido la nota magna de la quincena. Se llevaron el triunfo los liberales-democráticos.

EL PARAGUAY. EL DR. PERA

En la Asunción del Paraguay, el doctor Celestino Pera solicitó ser inscripto en la matrícula de abogados. La verdad es que si, como lo hacen creer los antecedentes de su carrera, tiene tantas disposiciones para la oratoria forense como para la sagrada, será un abogado de primer orden.

BOLIVIA EN PAZ

En Bolivia no se sabe bien lo que pasa. De lo que no hay duda, es de que esta nación sigue preocupándose de la terminación de los tratados de límites y de establecer vías de comunicación que la saquen del aislamiento en que está.

EL PERÚ REVUELTO—VIALE

En el Perú ya es otra cosa. Allí reina la más completa anarquía. A pesar de las esperanzas manifestadas por Cáceres á los senadores y diputados electos en Lima, de que los revolucionarios volverían sobre sus pasos, éstos parece que por el contrario, están cada vez más dispuestos á disputarle el triunfo. Seminario cayó con su montera sobre Chiciayo, mientras el grueso de sus tropas permanecía en Maripón. El doctor Arenas no abandonaba á Junín, del que se había hecho dueño. El coronel Muñoz, que había desembarcado en Cerro Azul con cien guerrilleros, tuvo que retroceder ante las fuerzas enemigas que le salieron al paso y estaban en número mucho mayor. Se prendió á muchos revolucionarios y no es posible saber todavía cuál será el término de esta nueva guerra civil, que no es en el fondo más que la eterna lucha mezquina de las ambiciones personales, única causa de casi todas las revoluciones en Sud-América. No es posible dejar de decir dos palabras á propósito de la muerte del distinguido periodista chileno Rafael Viale, que falleció en Lima en los primeros días del mes actual, y que, á pesar de su nacionalidad, fué muy sentido en el Perú. Era un escritor de valía y un caballero perfecto.

LA GUERRA ETERNA EN EL BRASIL—TIRA Y AFLOJA

Y vengamos al Brasil. Este es el país de las cosas raras. Razón tenía Emilio Castelar cuando le decía en su casa de Madrid á un amigo del que escribe estas líneas: «Sólo en el Brasil ha podido suceder que se derribase á un emperador sin teñir de sangre el trono.» ¡Qué dirá ahora el rey de los oradores, ante esta guerra interminable en que están empeñados los republicanos entre sí, y de la que nunca es posible sacar nada en limpio! Lo que es sangre, se ha derramado bastante. Las batallas se suceden á las batallas. Hoy triunfa este partido, mañana el otro. Reaccionan los vencidos, y caen sobre los vencedores de la víspera. Estos á su vez son derrotados para reaccionar al día siguiente y poner en fuga á los que ayer los derrotaron. Un juego de tira y afloja que, francamente, dá risa, pero que no deja de tener su parte trágica, porque los brasileños están demostrando que son tan valientes como cualquier otro pueblo. Los últimos combates de Passo Fundo han dejado un gran rastro de sangre. He aquí como fueron: Gumersindo Saraiva avanzaba confiadamente con sus tropas. Iba descuidado. De pronto, se encuentra rodeado por Pinheiro y Santos Filho. En frente de sí, Saraiva no ve más que un espeso monte para salvarse de una derrota segura. Mientras destaca mil hombres para contener al enemigo, abre dos picadas en el monte y allí hace refugiar al grueso de sus tropas. Durante esta operación, se pelea terriblemente. Los revolucionarios, que ocupan las peores posiciones, no retroceden un paso. Por último, Saraiva tiene que retirarse; pero salva al grueso de su ejército.

La victoria ensoberbece á los castilhistas. La festejan con gran estruendo. Viene la noche. Saraiva que está en acecho, cae de improviso sobre ellos y toma una cruel revancha. Les hace muchísimas bajas. En su ansia de desquite, llega casi hasta la carnicería. El ejército gubernista se pone en fuga y así terminan los encuentros de Passo Fundo. Las pérdidas son de 800 muertos por cada parte. Entre los heridos figuran algunos tan distinguidos como Pinheiro Santos y otros jefes federales.

Lo único que falta es que mañana nos llegue la noticia de que los castilhistas, reaccionando súbitamente, han derrotado otra vez á Gumersindo Saraiva. Sin perjuicio de que éste vuelva á vengarse de los castilhistas, y así sucesivamente hasta la consumación de los siglos.

CENTRO AMÉRICA

De las demás repúblicas americanas, poco se sabe. El cable rara vez funciona y sólo cuando hay que comunicar noticias de mucho bulto. ¡Están tan lejos y nos interesan tan poco sus pequeñas luchas! No sería difícil que actualmente estuviesen en guerra Nicaragua y San Salvador. La cuestión de límites parece que no se puede arreglar fácilmente. Pequeñas como son ambas repúblicas, un pedazo de tierra significa mucho para ellas.

JULIÁN MARTEL.

Buenos Aires.

NOTAS EDITORIALES

Casi todos los Estados Sud-Americanos celebran en el presente mes grandes aniversarios.

Venezuela, los Estados Unidos de Colombia, el Perú, el Uruguay y la República Argentina los conmemoran respectivamente, demostrando así cuán dignos son de la libertad que se dieron para ocupar un puesto entre las demás naciones del mundo.

Ya que no nos ha sido posible, como hubiéramos deseado, consagrar en este número un recuerdo especial á todos y cada uno de esos gloriosos aniversarios, nos limitamos á saludarlos respetuosamente, identificándonos con todos aquellos de nuestros hermanos que en el mes corriente han hecho resonar los himnos de los pueblos libres, ya sea en Caracas, Bogotá y Lima, como en Montevideo y Buenos Aires.

Tributamos nuestro sincero agradecimiento á los distinguidos hombres de letras sud-americanos que se han dignado escribirnos prometiéndonos para en breve favorecernos con trabajos que serán para nosotros y para nuestros numerosos lectores de singular y oportunísimo valor.

Presentamos nuestras más sinceras felicitaciones al Ministro de los Estados Unidos en la República Argentina, Sr. Williams J. Buchanan, por las merecidas pruebas de consideración y afecto que ha recibido en ocasión del 118º aniversario de la independencia de su patria.

Hemos recibido, impreso en forma de folleto, el manifiesto que el ex-presidente del Paraguay, Dr. G. González, ha dirigido desde Buenos Aires, donde actualmente reside, á sus conciudadanos con motivo del golpe de estado que le depuso del mando de su país.

El Dr. González narra los sucesos que precedieron á su deposición, llevada á cabo por el ejército.

He aquí el último párrafo con que termina dicho manifiesto y que por sí solo dará una idea de la exposición del Dr. González. Alejados de toda contienda política, nosotros nos hemos limitado á relatar los sucesos que originaron aquel cambio de gobierno. No entraremos, pues, ahora en mayores consideraciones á este respecto:

« Roto nuestro Código fundamental, escarcela la Ley, sembrado en el ejército, hasta ahora modelo de lealtad y de valor, el germen de la inmoralidad y de la indisciplina, sólo esperan al Paraguay días aciagos, como si no tuviese bastante con sus pasadas desdichas.

« Toca ahora á vosotros poner remedio á tan grandes males, inspirándoos en los deberes que la dignidad y el patriotismo imponen á los ciudadanos de un pueblo libre.»

El gobierno argentino dictará un decreto nombrando á los doctores Carlos Berg y Eduardo Holmberg para que se trasladen á Montevideo y tomen parte en los estudios que sobre la filoxera se llevan á cabo en aquella capital.

La comisión nombrada por el gobierno oriental ha iniciado ya la segunda parte de sus trabajos, versando éstos sobre la introducción de plantas.



CABEZA DE ESTUDIO

Cuadro de R. de Madrazo, perteneciente al coleccionista argentino don Felipe R. Piñeyro.

Entre los pintores españoles que gozan fama más justificada en París, es R. de Madrazo uno de los más en boga entre los inteligentes y aficionados á las obras del arte pictórico, y más querido y apreciado entre los del oficio, á pesar de las rivalidades de la profesión, que desaparecen ante el talento reconocido y ante las maravillas que arranca Madrazo al pincel, con toques y efectos sorprendentes.

Quien va á visitarlo á su estudio, impresionado por la magistral composición de una imaginación exuberante, que revelan manchas y bocetos esparcidos por el taller, recuerda la inolvidable fantasía del malogrado Fortuny, entre aquella orgía prodigiosa de colores, entre los matices y

esplendores del lujo, de aquellas bellezas femeninas robadas al natural, en los momentos más encantadores y felices: es Madrazo, ante todo, el pintor de la elegancia y la belleza.

La cabeza de mujer joven que presentamos, grabada por Mancastropa, revela la técnica magistral del maestro Madrazo, soberano del pincel, con indiscutible dominio de los contrastes del claro-oscuro y la luz. Sus modelados son vigorosos y movidos; su enérgica pincelada tiene figuras deliciosas. La belleza que ha pintado, estrechando las flores en la mano, es una Margarita, antes de la escena del jardín y *degli astri d'or*, antes del pecado.

Este lienzo es uno de los mejores que posee don Felipe R. Piñeyro en su galería de cuadros, y pertenece á la colección de París, que con la notable de Buenos Aires, constituyen su riquísimo museo pictórico, que si no es abundante, revela un gusto exquisito y una inteligencia artística cultivada con el trato íntimo de los más notables pintores del mundo.

Íntimo de Madrazo, amigo y protector del reputado autor del «Spoliarium», Juan Luna Novicio, que le debió exquisitas atenciones cuando el ruidoso proceso de todos conocidos, es el señor Piñeyro artista de sentimiento, que extiende sus gustos y aficiones por lo bello, desde el campo de la pintura hasta el de las antigüedades, de que posee magníficos ejemplares, siendo rebuscador incansable de miniaturas, esmaltes, etc., etc., que justifican su gusto estético y su inteligencia artística.

De las dos colecciones que posee el señor Piñeyro, he aquí la lista de lo más notable, que sentimos no poder especificar con detención:

COLECCIÓN DE F. R. PIÑEYRO

COLECCIÓN EN PARÍS

Doña Blanca de Navarra, de Palmaroli, 2º premio — El candidato, de Arturo Michelena — Estudio de cabeza, de Mancioni — Cabeza de Jean Paul Laurens — Desnudo, de Juan Luna y Novicio — Un viejo, de Teniers — Asunto militar, de Reanquesne — Retrato, de Soldó — Paisaje de Noruega, de Petersen — Estudio de claro-oscuro, de R. de Madrazo — Media figura, ídem — Cabeza — El pudor, ídem.

COLECCIÓN EN BUENOS AIRES

Acuarela-paisaje, de H. Colemán — La hamaca, de R. de Madrazo — Cabeza, de Van-den-Bos — Cabeza Dux, de José Villegas — Cabeza, de J. Luna — Monja, de Domingo Morelly — Un cuadro, de Checa — El Sultán, de C. Puyol — Cabeza, de Raphael Collin — Acuarela-paisaje, de Méry — Dos cabezas, de Manzoni — El Calvario — Colección, ídem — Cabeza, de E. Gerone — Holanda, de A. Van-der-weer.

Felicitamos al distinguido coleccionista argentino por su infatigable constancia, que se ha visto premiada por el éxito más satisfactorio, pues hoy en día puede decirse que la colección del señor Piñeyro representa un bien real y positivo para las artes americanas, puesto que á su regreso á su patria, será un buen elemento para el fomento de las Bellas Artes en estos países.

9 DE JULIO DE 1816

Acta de la Independencia de las Provincias Unidas en Sud-América, con las firmas autógrafas de los que la suscribieron.

Aun cuando la fecha y el grabado hablen por sí mismos, procede una palabra de grata conmemoración para el 9 de Julio de 1816, recordando con tal motivo á los que la firmaron, así como al prócer argentino Vicente López, autor del himno nacional.

MR. SADI-CARNOT

Asesinado en Lyon el 24 de Junio último.

El luto embarga á la poderosa nación francesa, y ecos funerarios resuenan en los templos y ciudades del mundo entero; no es al hombre tan sólo, no es al representante de la nación que encabeza la moderna civilización, á quien únicamente se rinde homenaje póstumo de uno á otro confin del universo: es al principio de autoridad, pisoteado y maltrecho por locos y fanáticos; es á la misma sociedad ofendida, amenazada en los más vitales principios de su complicado organismo, y la que responde al unísono, agrupando todas sus clases representativas, expresando su sentimiento en los ricos, su protesta en los pobres, y el remedio en las clases cultas, contra destructores sistemas individualistas que pululan en la sombra para asestar traidores golpes á todo principio de vida y á toda organización de régimen ordenado y duradero.

¡Son tantas las víctimas! Un año tras otro, va registrando la crónica criminalista amagos, sorpresas, explosiones, intentos, hechos de inconce-

bible horror en el proceso de las utopías anarquistas; y, sin embargo, dejábase su castigo á los elementos directivos de cada país y solicitábase del estudio de los legisladores, un sistema, una solución ó una ley que quebrantase la cabeza de esa hidra formidable que amenaza en el porvenir.

Pero el asesinato de Mr. Sadi-Carnot ha colmado la medida: ha caído el primer magistrado de una nación viril, progresista y abierta á todas las manifestaciones, tolerante, hasta el exceso, con todas las utopías y todos los planes más disparatados, y con él la probidad y la honradez política, que amigos y adversarios, nacionales y extranjeros, le reconocían.

Procedente de una familia histórica, nieto del famoso convencional Lázaro Nicolás Margarita Carnot, hijo de Lázaro Hipólito Carnot, combatiente en las barricadas de Julio de 1830, periodista, hombre político y ministro en 1848, veía la nación francesa en el extinto presidente Mr. Marie François Sadi-Carnot el hombre que por su abolengo republicano garantizaba el porvenir político del país, y que por su prudente y tolerante, á la par que firme política, encaminaba las difíciles ruedas del gobierno al engrandecimiento que ha levantado al país francés, por etapas sucesivas, después del desastre de 1870, entre los disturbios y las agitaciones de las cámaras divididas por sucesivos desplantes y agitaciones de los partidos que las constituyen.

Nacido en Limoges en 1837, y habiendo alcanzado el número 1 de su promoción cuando de la Escuela Politécnica pasó á la de puentes y calzadas y terminó en ésta sus estudios en 1863 aparece como secretario del Consejo de Obras Públicas, tomando al siguiente día el diploma de ingeniero en Annecy.

Prefecto de la Seine-Inferieure en 1871, diputado en la Asamblea Nacional sucesivas veces, figura en 1877 entre los 363 diputados de la Cámara disuelta, volviendo á ella reelecto en su cargo y en el de secretario; subsecretario de estado en el Ministerio de Obras Públicas en 1878, ministro en éste en 1880, nuevamente Ministro de Hacienda en 1886, fué nombrado Presidente de la República Francesa con motivo de la dimisión de Mr. Grevy, por 616 votos de 842 que figuraron, votándole todas las izquierdas y algunos conservadores.

Alcanzaba el límite de su Presidencia, después de vencer innumerables dificultades, y entre ellas, las más graves, desde 1888, fecha de su advenimiento al cargo con que le honraban sus compatriotas, cuando los alardes cesaristas del general Boulanger; y termina bajo el puñal asesino, legando un nombre honrado, y sellando una época de represión anarquista, en los fastos de la historia que le hará justicia honrosísima en la política contemporánea.

MR. JEAN CASIMIR-PÉRIER

Presidente de la República Francesa.

Es todo un carácter: así nos lo presentan casi todos sus biógrafos; ambicioso pero comedido, según los unos; diplomático con todos al estilo de la época, amable y prevenido, maestro temido y político de perspicacia, según opinan otros al esbozar su silueta política.

Descendiente, como Carnot, de familia de abolengo al servicio de su país, lleva el nuevo Presidente de la República Francesa un nombre ilustre, contando á su abuelo como ministro de Luis Felipe y á su padre como ministro también de Thiers.

Casimir-Périer tiene 46 años. Nació el 8 de Noviembre de 1847 en París. Hizo buenos estudios literarios é históricos, licenciándose en letras.

Fué elegido por primera vez diputado en 20 de Febrero de 1876, adhiriéndose al centro izquierdo y á la izquierda republicana.

Fué subsecretario del Ministerio de Instrucción Pública desde el 14 de Diciembre de 1877 hasta el 31 de Enero de 1879.

Reelegido diputado en 1881, se inscribió en el grupo de la Unión Republicana. En 1º de Febrero de 1883 presentó su dimisión, por haber la Cámara adoptado la proposición que excluía de las funciones públicas á los miembros de las familias que habían reinado en Francia. Volvió, sin embargo, dos meses después, y en 17 de Octubre de 1883 fué nombrado subsecretario del Ministerio de la Guerra. Desempeñó ese puesto hasta Enero de 1885.

En las elecciones de 1885 y 1889 fué elegido nuevamente por gran mayoría.

En esas diferentes legislaturas fué elegido vice presidente de la Cámara y presidente de la comisión general de presupuestos.

En 14 de Octubre del año pasado fué elegido presidente de la nueva Cámara.



Mr. JEAN CASIMIR PERIER, Presidente de la República Francesa.
(Fotografía Ogerau.)

En 1º de Diciembre formó el gabinete que substituyó al gabinete Dupuy. Cayó en 24 de Mayo pasado, y pocos días después, apenas formado el gabinete Dupuy, fué elegido nuevamente presidente de la cámara de Diputados.

Ya la historia de la República Francesa cuenta una página nueva en su brillante esfera contemporánea, y el telégrafo nos va comunicando los primeros pasos de la nueva presidencia: la oposición radical le prepara un período de lucha tenaz; y las medidas de represión contra el anarquismo, parece serán las primeras disposiciones que garanticen la estabilidad social, y faciliten la paz europea, ante un peligro común que exige unión y acuerdo entre todas las naciones del universo.

COMITÉ CARNOT

Ha merecido el aplauso general la digna conducta de la colonia francesa en Sud-América con motivo del doloroso acontecimiento que, al arrebatarse a la Francia uno de sus más esclarecidos hombres, ha enlutado todos los corazones amigos de ese gran país. Tributamos hoy nuestro homenaje a la memoria de Sadi Carnot publicando su retrato y biografía, pero también queremos demostrar nuestra sincera simpatía hacia los organizadores de las públicas demostraciones de duelo que ha presenciado la capital argentina con motivo de aquel triste suceso. El Comité Carnot, alma y vida de ese movimiento sin igual, con el cual han fraternizado todos los habitantes de Buenos Aires, fué presidido por el doctor Benjamín Dupont, actuando como secretario el señor M. O. de Martrin Donos, siendo Presidente ho-

norario el digno representante del gobierno francés en la República Argentina, señor H. Marchand.

Al publicar hoy en nuestras columnas los retratos de estos tres distinguidos señores, sentimos que la urgencia del caso y la falta de espacio nos impida hacer conocer en este mismo número el de los señores Vicepresidentes y el del señor Tesorero del Comité Carnot, tanto más cuanto que ocupan esos puestos personas bien conocidas y generalmente apreciadas. En efecto, son Vicepresidentes los señores Edmundo Bellemare (Presidente actual de la Cámara de Comercio Francesa) y Don Lorenzo M. Basset (que preside el Club Francés). El distinguido caballero doctor Enrique Py, (presidente del importante Banco Francés del Río de la Plata) desempeña las funciones de tesorero del Comité que nos ocupa.

Esperamos poder hallar ocasión para publicar más adelante los retratos de estos tres señores para honra de nuestras páginas.

He aquí algunos datos biográficos, aunque sumamente concisos, referentes a los grabados que aparecen hoy:

S. E. SR. D. HIPÓLITO MARCHAND

Ministro Plenipotenciario de Francia en la República Argentina: Presidente honorario del Comité Carnot.

El Sr. Marchand no era un desconocido para nosotros, cuando el año pasado vino a ocupar el elevado puesto que tan dignamente desempeñaba en Buenos Aires su antecesor el señor Rouvier. Efectivamente, el Sr. Marchand hizo aquí sus primeras armas en la carrera diplomática y desplegó cualidades tales y condiciones tan poco comunes, que el Gobierno francés quiso

ensanchar el campo de su acción activa é inteligente, enviándole a Constantinopla, donde se hizo acreedor a merecidas distinciones.

Al estallar la guerra franco-alemana, el señor Marchand no olvidó que tenía un grado en el ejército francés, y abandonando noblemente las pacíficas ocupaciones de su carrera, se dirigió a París, donde supo que el puesto que le correspondiera en el ejército, había sido ya ocupado. Firmó en su propósito de tomar parte activa en la defensa de la bandera de su patria, no esperó la ocasión de obtener una situación a lo menos equivalente a la que tenía derecho, sino que firmó voluntario compromiso, alistándose como simple soldado, para en seguida correr, modesta pero noblemente, a los campos de batalla, donde cumplió valerosamente sus deberes de soldado y de francés.

Este simple hecho que conocemos por un testigo ocular y compañero de aquel valiente soldado—hecho que somos los primeros en publicar en Buenos Aires—demuestra la nobleza de alma y el patriotismo del que es hoy representante de la Francia en la República Argentina.

Después de la guerra y una vez pactada la paz, el señor Marchand emprendió nuevamente la carrera diplomática y paso a paso, por exclusivo mérito de sus servicios y de sus cualidades, subió por todos los escalafones hasta que, hallándose vacante el puesto de Ministro en Buenos Aires a causa del nombramiento del señor Rouvier como residente en Túnez, fué escogido y enviado a la República Argentina el año pasado. Desde su llegada, bien puede decirse que ha conquistado merecidamente la consideración gene-

ral, no sólo de parte de sus compatriotas sino también de sus colegas de la diplomacia, del Gobierno argentino y de todos aquellos que han tenido ocasión de conocerle.

La prensa diaria ha hablado más de una vez de su acción en el Comité Carnot y de la manera digna y elevada con que ha desempeñado sus deberes de representante del Gobierno francés con ocasión de la trágica muerte de su primer magistrado. Al publicar el retrato del señor Marchand, nos permitimos á nuestra vez dirigir una sincera palabra de felicitación personal á la eminente personalidad que se ha mostrado constantemente á la altura de la honrosa misión que le ha sido conferida.

Dr. D. BENJAMÍN DUPONT
Presidente del Comité Carnot

Es una de las personas más estimadas de la colonia francesa en Buenos Aires. Reside en la República Argentina desde hace más de veinte años. Su vida comprende más de un brillante hecho militar, pues habiendo tomado parte en la guerra franco-alemana en 1870, su conducta le valió la cruz de la Legión de Honor. Su natural arrojo le indujo á tomar parte en la expedición del general Roca contra los indios. Ha actuado con especial acierto en la vida pública, siendo miembro del concejo municipal de Buenos Aires bajo la administración de Alvear y sus múltiples y excelentes proyectos le hicieron acreedor al aplauso general.

Como hombre de letras y de ciencia ha sido fecundo en escritos apreciadísimos, que se han publicado, sea en folletos sea en diarios.

Es de una actividad incansable: prueba de ello sus trabajos en pro del Patronato de la Infancia de cuya comisión directiva hizo parte desplegando raras cualidades.



Dr. D. BENJAMÍN DUPONT
Presidente del Comité Carnot.

Ultimamente, secundado por colaboradores distinguidos y patrióticos, ha conseguido levantar la Sociedad Filantrópica Francesa, cuyo estado no se hallaba muy satisfactorio: gracias á esos esfuerzos hoy en día el Hospital Francés es un establecimiento de primer orden y marcha á la par de los mejores de Buenos Aires.

Como Presidente del Comité Carnot, ha cooperado eficazmente á la espléndida organización de las fiestas y de la imponente manifestación en honor á la memoria del ilustre francés efectuada en Buenos Aires.

Trabajador incansable, dotado de una actividad sin igual, de un espíritu elevado y de un corazón nobilísimo, su paso en todas las obras de caridad y patriotismo queda marcado por los progresos que ellas realizan, porque por donde quiera que pasa deja las huellas de su talento y de su fecunda actividad.

COMITÉ CARNOT



Mr. MARCHAND,
Ministro Plenipotenciario de Francia en la República Argentina.
Presidente honorario del Comité Carnot.

M. O. DE MARTRIN DONOS
Secretario del Comité Carnot

Hombre recto é ilustrado es amigo decidido de este país, en el cual reside desde hace más de treinta años. Al formarse en Buenos Aires la Cámara de Comercio Francesa fué su primer presidente, desempeñando este cargo con competencia y dignidad. El Consejo de la Sociedad Filantrópica del cual ha formado parte, reconoció en él á uno de sus más poderosos elementos. Siempre que se ha tratado de organizar comités de socorro para los franceses de Buenos Aires, se ha puesto á su servicio, no ahorrando esfuerzos ni sacrificios en ese sentido. Como presidente del Club Francés, dióse á conocer como hombre de mundo, modesto y afable para con todos.

Su posición en el alto comercio, como agente general de las Mensajerías Marítimas, ha demostrado que reúne cualidades administrativas muy especiales.

Su puesto en el Comité Carnot estaba pues, de antemano, indicado.

SEÑOR CLODOMIRO HILERET

Propietario de los grandes establecimientos industriales «Santa Ana» y «Lules» en la provincia de Tucumán.

No es la biografía de este gran industrial lo que vamos á trazar; publicamos hoy su retrato como homenaje á un hombre que por su constancia y trabajo ha cooperado al desarrollo de una de las más fecundas fuentes de riqueza de la República Argentina.

La industria azucarera ha tomado en la provincia de Tucumán un desarrollo considerable que ha asegurado la fortuna de su territorio. El señor Ministro de Hacienda Dr. Terry, puede haberlo comprobado en su reciente viaje por aquella provincia. El señor Hileret figura en primer término, entre los que han contribuido á ese espléndido resultado. Justo es, pues, que la gratitud—esa hierba de reflejos tan hermosos, pero de raro y difícil hallazgo—sea para él fecunda en alabanzas y en parabienes.

Algun día, sin duda alguna, publicaremos las vistas de los ingenios de Lules y Santa Ana: para entonces reservamos la descripción de esas fábricas, cuyos detalles han de ser de sumo interés.

PABELLÓN DEL SPORT

En el Bazar organizado en Montevideo á beneficio del Hospital Inglés.

Hace algún tiempo que se clausuró este Bazar y aún quedan muy vivos los agradables recuerdos que de él ha conservado la sociedad Montevideana. El pabellón del Sport, cuya vista repro-

ducimos hoy, no es más que un pequeño reflejo de lo que fueron las instalaciones de aquella hermosa fiesta.

Nuestros lectores uruguayos reconocerán sin duda las fisonomías de las preciosas *vendedoras* cuyos nombres omitimos para no parecer indiscretos.

ERMETE NOVELLI

Eminente actor italiano

Todos conocen hoy en el mundo entero al renombrado actor cuya fama bien sentada, ha pasado por el crisol de la crítica surgiendo brillante y poderosa del estudio detallado de la diversidad de sus aptitudes y de la variada ejecución de sus trabajos en la escena.

Shakespeare, el genio inglés; Tamayo, el dramaturgo inspirado y genial de la escena española; Sardou y Dumas, esos otros poderosos de la dramática francesa, tienen en Novelli al inspirado intérprete de sus concepciones asombrosas, y presentan al notable actor italiano en la amplia esfera de sus variados tipos, que encarna á maravilla con arte exquisito y singular.

Pero no desdeña la universalidad de medios de Novelli el género cómico en sus múltiples fases, y si atrae y cautiva en la alta comedia, conmueve ó impresiona en el drama ó la tragedia, provoca la hilaridad de los espectadores en la risueña *pochade* ó el travieso juguete cómico, donde multiplica los acentos de su voz y los rasgos variadísimos de su fisonomía.

LA SEÑORA PERALES Y EL SEÑOR SAN JUAN

(del teatro Rivadavia de Buenos Aires), en el duo del Mantón de Manila de «La Verbena de la Paloma»

¿Quién no los ha visto? ¿Quién no los ha aplaudido una y otra noche, y hasta cuatro veces



Mr. O. de MARTRIN DONOS
Secretario del Comité Carnot.

seguidas, que á tanto llegó lo que dió en llamarse furor *verbenesco*? Los entusiastas del *género chico* en la zarzuela, con alabanzas y ponderación sin límites, arrastraron *desconfiados* á los que quisieran ver surgir, como el ave fénix de sus cenizas, á la gran zarzuela, gloria de pasados años en la escena española, y encanto de aficionados propios y extraños á esa juguetona, y alegre como unas castañuelas, música española, que no desdeña los grandes períodos sinfónicos y ha dado realce á magistrales trozos musicales en el período de auge de esas composiciones líricas, término medio entre la ópera y el vau-deville.

Los *desconfiados* aplaudieron; los críticos más *detallistas* regocijaronse con la nueva pieza musical, y sin *comprimirse*, aplaudían á rabiar aquel estudio popular que ha sabido cortar Ricardo de la Vega por el patrón que empleara el

gran sainetero don Ramón de la Cruz, en más felices tiempos, y hoy está en boca de críticos y profanos, en todas las gargantas desafinadas y en las pocas en entonación debida, el conocido cantar:

¿Dónde vas con mantón de Manila?
¿dónde vas con vestido chiné?

Y la verdad es que el gran Bretón, grande en lo grande y en lo chico, merece los aplausos de todos, y aunque ni orquesta ni actores tienen en el género actual que priva en los teatros por horas, la interpretación debida, *La Verbena de la Paloma* se ha estudiado con amor por todos, y se han distinguido especialmente en el teatro Rivadavia, la señora Perales y el señor San Juan.

Celosa y desdenosa, ha sabido la Perales dar el toque preciso y ajustado a su papel de novia del *honrado cajista*, que quiere evitar su paseo por la verbená. ¿Y con quién? Con un viejo boticario, que chochea, por quien pregunta el celoso y rencoroso pretendiente, con intención en la frase, sonrisa irónica y rabia mal comprimida en el gesto:

¿Y quién es ese chico tan guapo
con quien luego la vais a correr?

Rápida en la respuesta, altanera a la par que graciosa, con ese aire inimitable de la gente baja de Madrid (bien estudiado en el detalle), contesta la Perales:

Un sugeto que tiene vergüenza,
pundonor.... y lo que hay que tener.

En resumen, esto prueba que el estudio hace a los artistas, y que por ese camino, se va a donde se quiere, que no importan al arte ni a la belleza artística, las magnitudes; y el género *chico ó grande*, requiere, así, estudio, penetración y *vis cómica*, la precisa, sin incurrir en payasadas.

NOTAS TEATRALES

ÓPERA.—Sólo como un medio de variar el cartel puede admitirse que la empresa anunciara *Otelo*, ópera de Verdi, ya conocida en temporadas anteriores y que, más por la interpretación excepcional que le dió Tamagno que por su mérito intrínseco, ha conseguido incluirse en los repertorios modernos, temiéndose con razón desaparezca de la escena cuando termine su carrera el celebrado tenor cañón.

No es extraño, pues, que el público concurrente a la Ópera, oyera con indiferencia la representación de esa producción lírica de Verdi. Lucignani entró en escena con marcado temor, iniciando la valiente frase *Exultate*, a la que no pudo dar el brillo necesario y se hizo más ostensible esta deficiencia en la *Sante memorie* que pasó casi desapercibida. Se rehabilitó algún tanto en la intensa y dramática escena final que dijo con la inteligencia ya conocida en él, pero ofuscada por el timbre desagradable de su voz.

Desdémona tuvo una excelente intérprete, la señora Arkel, y de Scotti no podemos hacer otra cosa que repetir la favorable impresión que produjo en la temporada anterior dando vida al personaje maléfico de la obra: el envidioso Yago.

Más favorable acogida tuvo *Gioconda* que siempre es oída con gusto, por más que entre bellezas de primer orden como las que constituyen casi todo el cuarto acto, haya vulgaridades resaltantes en el dúo de sopranos del segundo. Pero tiene en su favor la teatralidad con que está dispuesta y la variedad de sus escenas, no siendo la menos gustada la del baile de las horas cuya música se ha hecho tan popular.

Tres partes femeninas hay en ella y no de escasa importancia, y eso ofrece algún inconveniente porque no siempre es fácil que se reúnan tantas tiples cuyas facultades correspondan a la importancia del papel. La que se llevó la palma en ese concurso fué la Giudice, que con su voz potente, fresca y de fácil emisión se prestó grandemente a imprimir la energía necesaria al papel de Laura. Con no tanto vigor salió el de *Gioconda* para el que se requieren condiciones excepcionales, por la penosa tarea que exige, tanto por sus vigorosas frases dramáticas, como por el movimiento escénico propio de ellas. La señora Petri salió regularmente airoso de su cometido, pues su voz, aunque bella, no posee la expansión conveniente.

Estas artistas lo mismo que sus compañeros Cremonini, a quien se hizo repetir la sentimental romanza «Mare e cielo», Ercolani y Caruson fueron aplaudidos en el trascurso de la obra.



Sr. CLODOMIRO HILARET

Propietario de los grandes establecimientos industriales «Santa Ana» y «Lules» en la provincia de Tucumán.

La misma ópera «*Gioconda*» sirvió para la función de gala de la fiesta patria del 9 de Julio, y no hay que decir que las galas de la hermosura femenil brillaron en todo su esplendor. El Presidente, con los ministros y cuerpo diplomático asistieron desde el palco oficial.

POLITEAMA.—Conocida es ya la aureola que reviste el nombre de Ibsen, el célebre dramaturgo noruego, cuyas obras han tenido el privilegio de llamar la atención del mundo intelectual por su concepción filosófica de los problemas sociales.

Una de ellas «*Los espectros*» ya nos era conocida en su fondo por la producción de José Echegaray «*El hijo de don Juan*» basada en el mismo tema: Novelli ha tenido el buen acierto de darla al público con elementos más completos.

La obra tiene una desnudez antipática, y aparte de la pintura vigorosa de ciertas escenas, el efecto que produce en el espectador, es el de un pesimismo desconsolador.

Impresión más agradable ha causado *Il piccolo Haydn*, cuadrito sencillo y gracioso que interesó. Consiste en un episodio ocurrido entre el gran compositor austriaco, cuando era muchacho, y el renombrado maestro Pórrpora, a cuyo servicio doméstico estuvo. Ya lo conocimos este asunto en una opereta del mismo título dada en el Odeón por una compañía infantil.

También agradó «*Cuatro mujeres en una casa*», comedia entretenida de Giacometti, cuyo argumento se basa en las rencillas y chismes que se desenvuelven en el seno de una familia que ha vivido tranquila, hasta que, en mal hora, se asocia para hacer vida común con otro matrimonio.

No hay que decir que en una y otra, Novelli estuvo insuperable de gracia.

Una novedad para los amantes de la literatura dramática clásica, ha ofrecido la compañía Novelli a los concurrentes a este teatro: la exhumación de la comedia de Shakespeare «*The taming of the screw*», vertida al italiano por Novelli con el título de *La bisbetica domata* (La voluntariosa dominada).

Tiene en todas sus escenas notable vis cómica, pero apayasada en ciertos momentos, atendido el gusto ya formado por el teatro, donde se quiere encontrar la hilación natural de las escenas y la causa de su desarrollo.

Shakespeare entra rápidamente en el carácter de los personajes sin preparación alguna y de ahí la extrañeza que causa el matrimonio de la caprichosa y dominante Catalina con el caballero veronés Petrucchio (Novelli) que se propone domarla usando de medios materiales en consonancia con la altanería y rebeldía de la que se propone hacer su esposa.

Bastábala a la indomable hija de Bautista negarse rotundamente a la petición de matrimonio, para que no llegara el caso de ser arrebatada a viva fuerza por el fogoso novio al domicilio conyugal.

Pero entonces no habría comedia y no se desarrollarían las escenas del 3º y 4º acto consistentes solo en los incidentes asainetados de doblegar el carácter de Catalina por el hambre y la sed, hasta que llega el momento de su sumisión en un todo semejante a la de un animal arisco.

Sea de ello lo que fuere, lo cierto es que la comedia gustó, merced a la vida que supieron

darla Novelli y la Sra. Giannini, primera actriz que debutó con el papel de Catalina, después de una penosa enfermedad que la impidió tomar parte desde el principio de la temporada.

La Sra. Giannini, de figura esbelta, rostro agraciado y vivacidad en su acción, dió a conocer que se había empapado en el personaje, tanto en sus arranques bruscos, como en la escena en que, supeditada completamente a la voluntad de su marido, acepta cariñosa sus indicaciones.

Bien puesta la escena y trages apropiados.

Otra obra que ha llamado la atención tanto por el nombre de su autor conocido por sus tendencias socialistas como por la penetrante censura que hace de las costumbres y espíritu de la alta sociedad rusa, *Il pane altrui*, (El pan ajeno), drama en dos actos de Turgueniew.

Es un cuadro sencillo y conmovedor en que se pintan con negros colores los sufrimientos a que obliga la servidumbre, sino material, moral, de un hidalgo pobre que vive a expensas de la caridad de una familia noble rusa cuyo pan come. Por una reunión de circunstancias fatales, resulta ser el padre natural de la hija Olga de esa familia, pero no puede revelar este secreto sin deshonrar a la noble señora y sin perjudicar al matrimonio de la hija con un alto personaje, cuya boda se verifica en el momento de empezar la acción.

En un momento de borrachera producido por el esposo de Olga y su compañero—admirablemente representado por Novelli en todos sus detalles—descubre ser el padre de Olga. Quiere alejar el esposo a Vassili (Novelli), dándole una buena cantidad de dinero para su subsistencia, pero éste la rechaza y relata a Olga, a instancias de ésta, los incidentes y causa de su amor adulterino, escena llena de interés y que mantuvo constantemente pendiente la atención de los espectadores. Con la salida de la casa de Vassili, termina la sencilla acción.

En cuanto a la interpretación, Novelli expresó en sus actitudes y rostro el cariño intenso manifestado a su hija cuya felicidad quiere a costa de su vida y Olga tuvo un feliz desempeño por parte de la Sra. Giannini.

La escena y accesorios tuvieron un notable color local.

ODEÓN.—Después de varios aplazamientos de debut de la compañía de ópera francesa en este teatro, ocasionado uno de ellos por la noticia del asesinato de Carnot, se verificó al fin, ante numerosa y selecta concurrencia de la colectividad francesa entre nosotros.

Pocos serán de los que concurren a los teatros que no conozcan el «*Hamlet*» famosa tragedia de Shakespeare, representada diferentes veces. Aunque los poetas Carré y Barbier arreglaron el libreto que puso en música el maestro Thomas sobre el argumento de la obra del poeta inglés, produciendo la ópera que con el mismo título sirvió para el debut del Odeón, no siguieron exactamente la acción de la tragedia, sino que refundiéndola en parte, la hicieron más sencilla y compatible con la música y sobre todo menos sangrienta.

Para ello suprimieron algunos episodios, largos monólogos que hubiesen hecho pesada y sobrado larga la acción y cambiado ó modificado algunas escenas. Por eso, el primer acto de la ópera empieza con la coronación del nuevo rey de Dinamarca y que se haya suprimido el quinto acto de la tragedia, evitando así tres muertes y cambiando la de *Hamlet* con su proclamación al trono, como se suprime también la muerte de Polonio, cómplice del crimen cuyo castigo es el objeto principal de la inmortal creación inglesa.

Esto por lo que toca al libreto. En cuanto a la música, no ha contribuido nada a aumentar la fama que su autor había conquistado con su delicada *Mignon* delicado florón de su corona artística; antes bien la ha disminuido.

Surge del canto con mucha frecuencia una melopea sobrado declamada, que si bien se acerca algún tanto a la naturalidad, es en sacrificio de la belleza melódica y en vez de dar relieve y animación a las escenas, les dá una languidez que las hace pesadas.

Sólo son notables un ligero motivo del dúo de Ofelia y Hamlet, el terceto y sobre todo el 4º acto, el único inspirado de la obra.

Su interpretación en el Odeón ha sido en general esmerada y en ciertos puntos sobresaliente. Los honores correspondieron al tenor De Reims, de gran posesión escénica y con actitudes dramáticas que más bien son abusivas en ciertos momentos. Su voz es bastante potente en el registro central pero no tanto en las regiones elevadas donde resulta forzada.

Por eso ha podido encajarse en la tesitura del protagonista, escrita para barítono por Thomas, por más que, según dicen los carteles, fué transportado para este tenor.

El poco melódico y extraño brindis del 2º acto fué expresado por él con tanto vigor y expresión, que se le hizo repetir en medio de estrepitosos aplausos bien merecidos.

Ofelia no tuvo un intérprete tan afortunado. La señora Mary tiene una voz poco dúctil en las vocalizaciones y por eso las de la escena de la locura no salieron con la limpidez necesaria. Además, en el momento en que toca á los puntos agudos, los emite desentonando. Los demás papeles fueron desempeñados regularmente y sin descomponer el conjunto.

El aparato escénico y trajes no fueron los que correspondía á las escenas principales que se desarrollan en ambiente palaciego.

En la orquesta, aunque compuesta de apreciables elementos, domina el metal, desluciendo á veces los efectos de una instrumentación suave que corresponde á la cuerda, algún tanto escasa.

A *Hamlet* siguió *Les Mousquetaires de la Reine*, ópera cómica del autor de la *Juive*, Halévy, y que cuenta con muchos años de existencia. Su música se resiente por lo tanto de las corrientes que antes dominaban, por más que en ella se vea la mano maestra y vigorosa del acérrimo enemigo de los cristianos.

La romanza de tenor del 3er. acto, es un modelo de ternura y expresión y no hay francés que no la conserve entre sus recuerdos filarmónicos más gratos.

El tenor debutante señor Merly, gustó mucho, aunque abusa, como lo hacen generalmente los cantantes franceses, del falsete.

Seguió á esta ópera la *Cármén*, de Bizet, cuyo sólo anuncio basta para atraer concurrencia, demostrando así el gusto con que el público la oye, por sus bellezas instrumentales y la novedad con que están trazadas.

No es extraño que acudiera numerosísima concurrencia de la colectividad francesa, pero el éxito no correspondió á las esperanzas que se tenían.

El tenor De Reims, cuya voz abaritonada hemos hecho notar anteriormente, no es apropiado para el papel de don José, de tesitura alta y modulaciones flexibles á las que no puede dar el colorido necesario. Además, sus actitudes dramáticas estuvieron muy recargadas, llegando hasta el extremo de convertirse en un Otelo acróbata en la escena final, para la que no se requiere sino la sobriedad, más intensa en sus efectos que los desplantes inoportunos.

En la segunda representación estuvo más moderado. Debutó con el papel de Escamillo, el barítono Romieu, de voz aunque no muy extensa, suave, pero manejada con sobrada precipitación. Por añadidura, es frío en sus ademanes y la expresión de sus frases.

Más aplausos mereció la señora Leroux Bourel, de voz cálida y vibrante que fué aplaudida en la romanza del 3er. acto. Hubo un desbande general en los coros que andaban cada uno por su lado. La orquesta hizo lo que pudo, aunque con exceso de metal.

COMEDIA.—El hecho más importante de la quincena, ha sido la función á beneficio de la aplaudida tiple señora García, cuyas cualidades artísticas superan en general á las de las demás femeninas que campan por sus defectos en los demás teatros por secciones.

La bella zarzuela *El Juramento*, ya algo anticuada, pero con melodías inspiradas, fué la elegida, á pesar de no contar con elementos suficientes para afrontar el vuelo lírico corriente no el género ligero que constituye el programa de estos espectáculos y á que tan aficionado es el público.

Tuvo la suerte de tener por intérpretes principales á la beneficiada y la señora Carlota Millanes. Ambas salieron muy airoas de sus respectivos papeles.

MAYO.—A consecuencia de divergencias surgidas entre el propietario y la empresa Ruiz, cesaron las representaciones de esta compañía que se dirigió á probar fortuna en La Plata, pero volvió, como hijo pródigo, á sus lares y allí ha vuelto á tomar posesión de la escena del teatro de la Avenida, pero modificada en sus elementos y con el valioso concurso de Arcos, barítono ya conocido, y la señorita Ruiz Castañón, novel en la escena, pero con aptitudes para llegar á ponerse al nivel de otras ya fogueadas.

ZARZUELA Y RIVADAVIA.—El repertorio no ha variado mucho en estos teatros, no teniéndose que notar más que el estreno del señor Monte-

verde que ha dejado su antiguo campo italiano para trasladarse al español cuyo idioma posee correctamente. En la Zarzuela, donde ha debutado, ha puesto en relieve una bella voz bien timbrada y superior á las de tenor zarzuelesco. Fué muy bien recibido.

CASINO.—Continúa la concurrencia á este bullicioso lugar de recreo, donde desfila ante los espectadores, una abigarrada mezcla de chansones, ejercicios acrobáticos, serpentinas y baile. Llama la atención por la belleza de su figura y rostro Lise Fleurón, ya que no por su intensidad de voz.

Como la variedad, sino la calidad, es la cualidad mejor de este espectáculo, no es extraño que el público haya respondido con calor á los incitantes del cartel.

SKATING-RINK.—En el amplio salón de la Plaza Libertad, se deslizan cada noche grupos animados de parejas y solitarios, que cruzan como exhalaciones al compás de una buena banda y entre la oscilación de los faroles y sombrillas japonesas multicolores que penden del techo.

Han prestado mayor animación las carreras entre Snowden y Ridgely, ambos muy diestros en esta clase de sport.

Como lugar de reunión cómoda y con atractivos para reunirse las familias, merece la protección que el público le dispensa.

P. GIL

TEATROS DE MONTEVIDEO

MONTEVIDEO, Julio 10 de 1894.

TEATRO SAN FELIPE.—*Empresa Pastor y C.*—Ha tenido el mejor acogimiento la serie de funciones por secciones inaugurada por la compañía de zarzuela cómica que dirige el primer actor Julián Romea.

La concurrencia ha sido bastante numerosa, lo que era de presumirse, dadas las facilidades que ofrece á los aficionados la compañía de Romea.

Las zarzuelas «La Verbena de la Paloma» y «Los Verbenistas» han dado tema abundante á la crítica alegre y son por ello las piezas que están en auge, especialmente la primera de ellas cuya música ha sido tan del gusto del público que ya la reproducen en los salones muchas señoritas.

SOLIS.—Reapareció en el teatro Solís la célebre serpentina Miss Thompson, que ejecutó algunas transformaciones nuevas, despertando el mismo entusiasmo de la temporada anterior.

La serpentina se ha rodeado de un cuadro de artistas francesas, entre las cuales sobresale Madame Royer, ventajosamente conocida aquí por la gracia y *chic* especial que imprime á todos sus papeles.

Aquel cuadro así como la orquesta, serán reforzados con nuevos artistas.

Los espectáculos del Solís han de satisfacer las exigencias del público.

NUEVO POLITEAMA.—El estreno de la compañía italiana del Nuevo Politeama no ha sido total y grandemente feliz como todos lo esperábamos dados los excelentes elementos que la componen.

En lugar de precipitarlo, debió haber sido postergado, dando á los artistas el tiempo de reponerse del cansancio de una larga travesía. Se quiso subir á la escena pronto con *Aida*, y hete ahí que la señora Monteano, que debía cantar el papel, de la protagonista, tuvo que ser reemplazada, sin ensayos previos, por la señora Carnielli, artista de talento pero que se hará sin duda aplaudir mucho más en papeles más al alcance de sus medios vocales.

El tenor Gilardini, aunque indispuerto, estaba confiado en su bella voz; esta lo traicionó en dos puntos importantísimos, á saber: en el aria de salida y al entregar su espada al sumo sacerdote en el tercer acto, viniendo así á enfriar el entusiasmo del público, seducido de buenas á primeras por el joven tenor, el cual, por lo demás, repuesto que sea de su leve indisposición, está destinado á hacer las delicias de los numerosos frequentadores del Nuevo Politeama.

Quien estaba en su lugar era la señora Victoria Falconis, que nos dió una *Amneris* soberbia, y que fué, con justicia, aplaudida.

Buena voz, pero un poco exagerado en su acción el señor Bernis, notable artista.

Los coros que en el primer acto se habían ido de otro lado de la orquesta, en los siguientes hanse portado mejor.

La orquesta es muy buena, teniendo los más conocidos profesores de orquesta de Montevideo y algunos nuevos, entre los cuales la profesora

de arpa es una de las mejores que hemos oído; el maestro Nicolás Guerrero revelóse desde luego por un buen director de orquesta.

CONCIERTOS.—*Casino familiar*—El viernes 30 de Junio tuvo lugar la función anunciada, representándose por primera vez en dicho centro la aplaudida comedia *El Boticario de Navalcarnero*, y la conocida zarzuela *C. de L.*

En la primera de dichas obras tomaron parte las señoras Robles y Casallo y la señorita Alvarez y los Sres. Llacer, Crosa, Rolando y Fabra.

La ejecución de la comedia resultó una excelente representación, pues los aficionados y artistas demostraron estar bien poseídos de sus respectivos papeles, por lo cual se les aplaudió repetidas veces.

La concurrencia fué bastante numerosa y se retiró muy satisfecha del éxito de la función.

En la zarzuelita tomaron parte la señorita Alvarez, los caballeros Crosa, Fabra, Llocer y otros, siendo todos muy aplaudidos.

CLUB CATÓLICO.—Animadísimo ha estado el concierto del 2 de Julio en el Club Católico, asistiendo lo más distinguido y selecto de esta sociedad.

Al abrir el acto el señor presidente del Club, D. Saturnino Balparda, pronunció algunas elocuentes palabras; terminadas éstas, inauguró la parte musical la orquesta del Instituto Verdi, ejecutando una preciosa melodía religiosa de Luis Sambucetti.

La señorita de Davie cantó una romanza, siendo calurosamente aplaudida, no dejando de serlo menos la señorita Elvira Cambroni al ejecutar en el piano una polonesa de Chopin, y lo mismo el señor Tito Carbone que cantó dos romanzas.

Lució también su bella voz de bajo, en el aria de *Salvador Rosa*, el señor Areco, recibiendo nutridos aplausos.

El Dr. Francisco Durá pronunció un bellissimo discurso.

El joven poeta señor Ponce de León recitó una bonita poesía, y los señores Francisco Zas y José María Aguirre ejecutaron en el mandolino un recuerdo de *I Pagliacci*.

Basta decir que todos los demás que tomaron parte en tan agradable fiesta consiguieron el mismo éxito, lo que viene á demostrar lo interesante que ha estado la velada.

Por nuestra parte felicitamos á los concurrentes por el buen rato que les han hecho pasar los concertistas, y lo mismo á éstos por sus éxitos é innumerables aplausos recibidos.

FIAT LUX.

EL TERREMOTO EN VENEZUELA

Desangrada, empobrecida, dando tropiezos de desfallecida convaleciente, después de reciente guerra, recibe Venezuela otro golpe despiadado de la suerte con el terremoto que ha destruido ciudades enteras, arrebatado millares de vidas y consumido casi la poca riqueza que quedaba en un vasto territorio, acaso el más azotado por las últimas locuras fraticidas.

Mérida y Egidos, ciudades históricas y cultísimas de los Andes; Lagunillas, San Juan y Chiguara, poblaciones de importancia industrial y social, centros de la laboriosidad fecunda, son, desde la aciaga noche del 28 de Abril, montones de ruinas y campo de cadáveres, mientras que Tabay, Mucurutá y Timotes, si no del todo arrasados, quedan heridos profundamente por la catástrofe.

Para el día en que se publicaban en Venezuela las noticias del cataclismo no se tenía conocimiento exacto del número de las víctimas. El terremoto tuvo lugar á las diez y media de la noche, hora en que los habitantes de las poblaciones debieron estar entregados al sueño. Espantoso ha debido ser el desastre. La mano tiembla al escribir estos primeros detalles. ¡Cómo padecerá el alma cuando vengan las cifras con su fúnebre elocuencia á decirnos el diezmo avaro que se ha llevado la muerte en esos pueblos honrados, trabajadores y patriotas de quienes estaban tan orgullosos los venezolanos!

La naturaleza tiene á veces, como los hombres, crueldades implacables. Sus fuerzas no son tan ciegas que no aparezcan en ocasiones cómplices de los rigores del destino. El terremoto del 28 de Abril ha hecho fijar simultáneamente la compasión universal en dos naciones, separadas por inmensa distancia sobre dos mundos diferentes: Grecia y Venezuela. La onda despiadada parece haber seguido el índice de la historia.



MONTEVIDEO — BAZAR ORGANIZADO A BENEFICIO DEL HOSPITAL INGLÉS — (BRITISH HOSPITAL BAZAR — PABELLON DE SPORT)
de fotografía Fitz Patrick.

LAS DOS HUERFANAS

NOVELA DE PABLO PERRET — ILUSTRACIONES DE MAROLD — (VERSIÓN CASTELLANA DE F. M. CONTE)

XIX

(Continuación)

También Lucía observaba á su marido. Prefería esta actitud brutal, pero franca, á la hipocresía y al fingimiento. Larralde se sometía á la ley que le había impuesto Juan Deshayes; sin duda se había limitado á prometer que recibiría á Paulita y no pensaba hacer nada más por ella. ¿Pero qué poder tenía entonces sobre él, el viejo Juan?

Larralde fué el primero en abandonar la mesa. Encerróse luego en su estudio. Las dos hermanas, enlazadas, volvieron al dormitorio, diciendo Paulita:

—Mira, yo pasaría años enteros delante de esa figura de piedra.... Pero tú!... hermana mía, vas á tener una vida infernal!

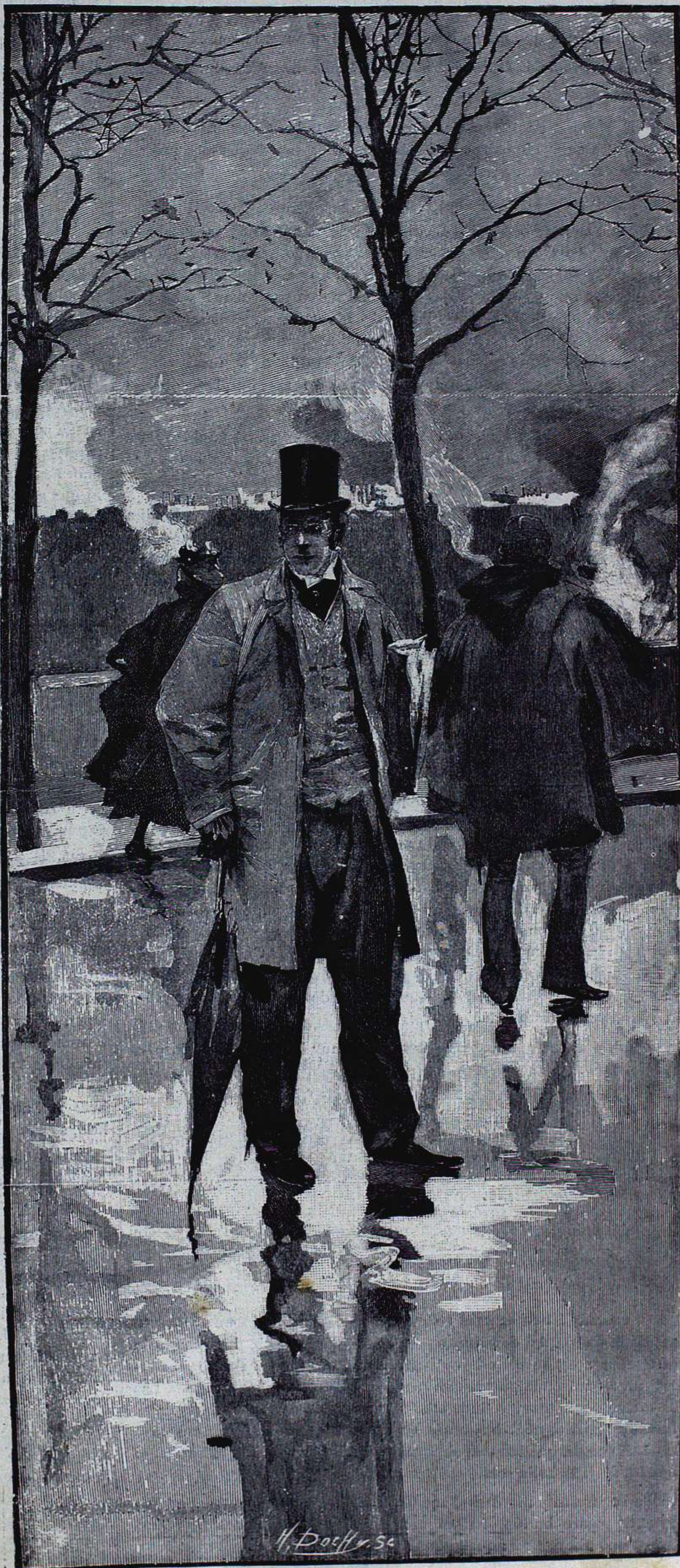
Lucía movió la cabeza como si quisiera decir que la niña no debía preocuparse por eso. La naturaleza tímida de la joven se acomodaba muy bien con esa conducta de su marido. Si éste hubiese adoptado otra, si hubiese protestado, recriminado ¿qué hubiera sido de ella? Más, en efecto, ¿cómo no lo había hecho, viéndola indefensa? ¿Habían bastado aquellas dos palabras de la víspera, alusivas á la muerte de Mauvoisin, para cambiarla á sus ojos y hacerla á su vez temible?...

Tampoco podía suponer que no entrara en aquella actitud algún resentimiento.... Larralde no la perdonaba su rebelión, su fuga con los Barbisier; conocía su orgullo. ¿Acaso había jamás previsto que aquella dulzura eterna, se alzaría un día en armas contra él? ¿Cómo no había de haberse resentido dolorosamente? Pobre Luis!... Mas, ¿por qué se compadecía de él, no pudiendo desechar aquella sospecha, vaga si, pero atroz?... Y luego ¿por qué no abandonarse á ese sentimiento de reposo que la causaba su nueva libertad? Aquel débil corazón, conservando á los veinticinco años toda su ingenuidad, se hacía esta extraña pregunta: ¿los placeres de la intimidad que había conocido desde tres años á esa parte al lado de Luis, compensaban la opresión, que más de una vez había experimentado á su lado, sin querer confesárselo? ¿Es pues cierto, que para renunciar alegremente á toda idea propia, á todo acto de libre albedrío y absorber de hecho en uno solo, dos seres y dos almas, es menester amar.... con amor infinito? ¿Es eso posible? ¿Este estado ideal, se ha realizado jamás, como no sea en los libros? Ella había sentido su ser adormecido durante aquellos tres años. Luis, sin embargo, la quería.... Pero ¿con qué frío é igual cariño! Amaba como podía, según su carácter.... ¿Había ella deseado más?... Quizás no!... Quizás sí!... ¿Acaso lo sabía?

Lo que sí sentía ahora era un alivio singular. Paulita se encargó de expresarlo, contestando al pensamiento que había creído comprender en el gesto de su hermana:

—Entonces, dijo, ¿prefieres que tu marido esté en su cuarto, que en el *nuestro*?

Lucía se sonrió. Paulita recorría mientras tanto, curiosa y ágil por el cuarto mirándolo y tocándolo todo, lo que no había podido hacer antes de la comida por lo atareada que se hallaba en los preparativos de su instalación y en la prueba de los vestidos. Tomaba entera posesión de ese cuarto, *el de ellas*, del que parecía disfrutar también la hermana mayor, cual si fuera una novedad inesperada, aunque secretamente deseada quizás algunas veces. Las cortinas estaban corridas, la lámpara alumbraba con dulce y acariciadora luz, la chimenea desprendía suave calor y chisporroteaba alegremente convidando á las dos hermanas á acercarse. La señora Larralde se recostó sobre un sofá y Paulita



fué á sentarse sobre uno de los brazos del mueble para luego á su vez tenderse al lado de su hermana, bajo cuya pensativa cabeza dolocó su brazo á guisa de almohada. Había llegado el momento de las confidencias; todo convidaba á ello; la recogida paz del cuarto, el silencio del exterior, donde los ruidos se apagaban ya en aquel antiguo barrio desierto, la unión de aquellos dos cuerpos, apretados el uno contra el otro sobre el sofá y de sus dos frescos y juveniles alientos mezclados....

—Dímelo todo, murmuró Lucía. No has querido confesar á nuestros amigos lo que sucedió entre tí y el que te ha hecho cometer ayer esta locura. Pero yo soy el verdadero confesor, soy tu hermana mayor, he sido tu madre....

—Una madrecita que me ha desairado bastante por un ruin....

—Cállate.... No es de él de quien debes hablarme, sino de tí sola.... ¿Amas á ese señor de Persan?

—No lo sé! dijo Paulita, alzando pausadamente la cabeza. Lo que sí sé es que él me ama. ¿Me habría yo hecho obedecer tan fácilmente por un militar si no me hubiera amado?....

Y lanzó una sonora carcajada.

—¡Y cómo me ha obedecido! Le dije: «Váyase Vd.!» y eso que estaba yo en su casa; y se marchó.... Me parece que eso ha sido hermoso!.... Lo que pasó entre él y yo, vas á saberlo. O más bien, no pasó nada más. Yo le seguí.... y dicen que no sabía lo que hacía. Cómo se equivocan!.... La primera engañada ha sido la pobre Juana de Montrelaine.... O mejor, el primero fué él!.... Yo quería salir del colegio y no podía escoger los medios de hacerlo.... Si entonces hubiera conocido bien á nuestro buen Juan!.... ¿Pero quién me hubiera dicho que tuviese tanto poder sobre el señor Larralde y que quisiera hacer uso de él por amor á mí?....

—Por amor á tí, dijo Lucía con voz casi apagada—y quizás también para hacer prueba de ese extraño poder.... ¿Pero no pensabas, imprudente, que una vez entre las manos de aquel hombre?....

—Pensaba que entonces lo tendría entre las mías! exclamó Paulita levantándose del todo y golpeando la alfombra con su diminuto pie.... No sabes ni sabrás jamás lo que es tener la resolución de ser la más fuerte!.... Pero ven, acostémonos ¿quieres? pues estoy horriblemente cansada.... ¿Crees tú que haya podido dormir la noche pasada?

Y Paulita tornó á reirse:

—No lo supondrás cuando te lo haya dicho todo, repuso. En cambio de la libertad que me hubo devuelto, había yo dado un gaje al señor de Persan.... Si la aventura que iba á emprender, no resultaba lo que yo quería, lo que siempre quise que resultara, le juré volver á su casa. Había, pues, por qué turbarme el sueño.... No me comprendes ni me apruebas.... Todavía te doy miedo.... Abrazame más bien y vamos á dormir.... Mamá!....

Pasó al tocador. Este cuarto, más pequeño, se abría de un lado sobre un corredor que daba acceso al resto de la casa. Lucía se había quedado en el dormitorio sobre el sofá reuniendo mentalmente sus confusas impresiones, buscando la luz entre aquel extraño laberinto que formaban las confidencias de la terrible muchacha. Paulita, en el tocador, se desnudaba lentamente. Su vestido se deslizó; luego el corsé. Erguida entonces, delante de un gran espejo, la hermosa rebelde contemplaba su cuerpo casi desnudo y sonreía á la radiosa imagen. De repente prestó oído.... Creía haber sorprendido en el corredor un ruido de pasos furtivos.... La casa del señor Larralde—un hombre tan correcto—era quizás de aquellas en las que los criados escuchan á las puertas....

Pero Paulita no acusa á los sirvientes. Sahe muy bien que el curioso es el dueño mismo.

XX

El es.... Camina á tientas en el corredor.... Se ha detenido un momento delante de la puerta del dormitorio—el suyo—del que le ha echado la insolente niña.... Un susurro de voces llega hasta su oído.... Percibe distintamente un ruido.... una puerta que se abre, la del cuarto inmediato.... Las dos hermanas se dirigen sin duda allí; es costumbre de Lucía desnudarse en el tocador.... Pero no.... las voces se alzan, se cruzan de un cuarto á otro.... Lucía se ha quedado en el primero, Paulita acaba de entrar en el segundo.... En él se halla sola.

Aquella voz fresca y mordente, aquella risa que se desgrana en poderosas notas de pájaro burlón, irritan todas las fibras de Larralde.... Vive Dios!.... como aborrece á aquella Paulita, quien primero fué el obstáculo,

el peligro de su vida y luego la causa del derrumbe.... pues está bien abatido y cogido en el lazo, el maestro Larralde.... La risa de la muchacha, es un canto de victoria.... ¡Desgraciado del vencido!

Sí, ¡como la odia!.... Y sin embargo se desliza aún hácia aquella puerta.... Allí está ella, detrás de ese tabique de madera.... Escucha reteniendo la respiración.... Cree sentir un roce de vestidos: es la falda que se desprende y cae á los pies de la hermosa niña.... ¿Cómo negar que sea admirablemente hermosa....?

Sus brazos, sus espaldas están desnudos; suaves escalofríos deben correr sobre aquella fresca y nacarada carne.... Pero este estúpido tabique es ciego.... Ni un intersticio, ni una abertura que le descubra algún filete de luz.... Se baja, arrodillase sobre la alfombra.... Ah! la cerradura!.... Si la llave estuviese mal ajustada.... pero nó, la obscuridad es completa. Delante de su concupiscencia, que ya no puede vencer, están las tinieblas.... Su corazón late con violencia, su frente se abrasa, su mano se apoya imprudentemente en la puerta....

Pero las carcajadas resuenan amenazadoras.

—Lucía, grita Paulita ¿hay ratones en tu casa?

Y golpeando la puerta añade en medio de su hilaridad:

—Fuera de ahí bestias inmundas. En el estudio del señor Larralde hay más de un viejo papel para vosotras.... Haced como él. Volved á vuestros papeluchos!

La niña le ha adivinado.... Sabe que está allí....

.... Ahora ya no se oye ruido en el cuarto de las dos hermanas.

Larralde de vuelta á su estudio, va y viene, devora aquel estrecho espacio. A su paso empuja un extremo del escritorio; una pila de legajos rueda al suelo, las *piezas* se esparcen sobre la alfombra. Pasa y no piensa siquiera en recogerlas; pisotea toda aquella algarabía. ¿Qué le importan ahora esos miserables papeles? ¿Es aún el maestro Larralde? ¿Sabe acaso lo que es, dónde está, adónde va?

Sólo una cosa le parece cierta; es que empieza la última batalla de su vida.... No la ha empeñado libremente.... no se defiende más que á ciegas. ¿Qué probabilidades tiene de no sucumbir?

Se sienta, agobiado, al lado de la chimenea.... ¿Qué probabilidades?... Ninguna, ninguna. ¿Por qué engañarse á sí mismo? ¿No sabe él quien es el enemigo que le hostiga y no es ya tiempo de nombrarle? Ah! sí, se te conoce, Paulita!

¿Es pues cierto, que un hombre pueda haber desafiado durante toda su vida vanas opiniones, haber despreciado con sincera convicción todo lo que pareciese supersticioso y se encuentre sin embargo, hundido frente á un fantasma y retroceda espantado como un niño?... Aquella maldita muchacha levanta en su ser, monstruosas contradicciones. Ante ella, permanece helado por el temor y quisiera poder abatirla á sus pies.... pero se estremera pensando que podría estrecharla vencida en sus brazos....

Ella entra cual agudo punzón, en su conciencia que se creía inaccesible.... Ella es su remordimiento, ha de confesarlo: qué vergüenza!.... Ella es la loca visión de sus sentidos; la mataría en un abrazo.... Sí, en verdad, ya es tiempo de dar un nombre á la enemiga! Vamos, Larralde, tú que eres la libre razón, tú el hábil, tú el fuerte, reconoce la fatalidad!....

¡Cuando piensa—y encuentra un cruel placer en pensarlo—que la caída hubiera podido acontecer desde hace tiempo!.... ¿Cómo podría olvidar aquel día en que, tres años hace, en el jardín de la Clochette había estado á punto de perder la posesión de sí mismo y por un deseo diabólico que inflamaba todo su ser, tan dominado hasta entonces, se había expuesto á destruir el edificio de su conducta que había cuidado desde que era hombre? Ah! aquel primer día!.... Paulita, deslumbradora bajo los velos del luto, se estrechaba contra él—su hermano—y le pedía un beso....

El muerto que revivía en ella, parecía apoyar ese infantil deseo; Mauvoisin decía al que había obedecido tan fielmente su voluntad:

—No rehuses este nuevo gaje!

Pues bien! no. Larralde no lo había dado, porque aquel beso hubiera sido su perdición! Desde ese día había roto resueltamente el contrato y alejado la tentación.... Entonces ahuyentó por vez primera la fatalidad.

Podían decir que se mostraba inexorable hácia la menor de las señoritas Mauvoisin.... Los que eso decían no se imaginaban cuánto le costaba esta severidad. Su mérito había sido de aquellos que pueden vanagloriarse hasta el fin, aunque deban ser mal recompensados por la consecuencia ilógica de las cosas....

Pero entonces, Larralde se yergue bajo una postrera efusión de orgullo. ¿No ha hecho en toda ocasión lo que debía? Sí. ¿Ha sabido siempre evitar lo que no había de hacer? Sí. ¿A quién pues acusar, sino á la ciega suerte, de que no le sucedan más que desdichas con peores presagios para el porvenir?

Pero en el silencio profundo de la noche ¿qué es este clamor agudo que

desgarra el aire? Nada, un accidente de todas las mañanas: es el silbato de un buque que al acercarse el día, leva anclas y remonta el río.... Sin embargo, Larralde se sobrecoge y baja la frente. En el instante en que se decía: «Si, has hecho bien en suprimir la vida de Mauvoisin puesto que tal era su deseo; sobre todo, has obrado con prudencia trabajando para no emponzoñar la tuya» en aquel instante ¿no es acaso una nueva burla del destino, este penetrante silbato en medio de las tinieblas?

Larralde vuelve al reducido cuarto que se ha reservado en el fondo de aquella habitación donde en adelante no se considera más que como un huésped.... Pero qué es eso?.... Sobre la pared de la antecámara que atraviesa, ve distintamente dibujarse á la luz de la bujía, la baranda de la Clochette. Bajo la vidriera, percibe la irónica figura de Mauvoisin que tiene en una mano un frasco y en la otra una copa que levanta diciendo:

—A la salud de aquel que ejecutará fielmente el contrato pactado entre nosotros! A la tuya, Luis Larralde, que me has dado el viático! A tí, mi salvador y el de mis hijas!...

Y Larralde entra tambaleándose en el cuarto, se deja caer sobre el borde de la cama y pasa sus manos por la frente.

—¿Estoy loco? ¿Estoy loco?....

Se acercaba la mañana, una mañana de Noviembre. La luz tenue y diáfana penetraba en el aposento de las dos hermanas. En el exterior la atmósfera estaba velada por espesa niebla—el aliento nocturno de la ciudad—que condensada sobre el río subía empujada por la brisa. En la espaciosa cama rodeada de pesadas cortinas, Paulita sin haber aun abierto los ojos, tuvo la sensación de que estaba sola. De repente una intensa claridad surgió en el cuarto; era el fuego que encendían. Despierta del todo, vió á una sirvienta que se alejaba después de aquel primer servicio matinal, y á Lucía sentada delante de la chimenea. Sus ojos se dirigieron hácia la ventana; una especie de inmensa sábana parecía flotar contra los vidrios. De un brinco saltó fuera de la cama y corrió á abrazar á su hermana:

—Te reconozco, dijo, estúpido invierno de París, que me retenías en casa cuando era aún una niña. ¡Cuántas veces te he maldecido!

Permanecía delante de aquella ventana con su traje de dormir, cuyos botones habían cedido durante la noche, en la agitación de algún sueño. Los dorados bucles caían sobre sus desnudas espaldas y su seno virginal de formas ya poderosas, pero purísimas, sobresalía entre los encajes de la bata. Lucía, espantada por esa cándida impudicia, no se atrevió á reprocharle: Paulina debía pensar que frente á aquella ventana, en la acera de la calle, alguno podía pasar y verla....

Pero Paulita no se movía.

—¡Bueno! contestó: las nieblas me protegen por fuera, y en el cuarto estamos solas.

Y se acercaba aún más á los vidrios.

En la acera había en efecto un hombre y no pasaba, sino que parecía clavado en aquel punto. Se disipaba la niebla y el velo que cubría aquella visión celeste se despejaba: los ojos del hombre devoraban aquel cuadro.... Por fin Larralde reunió toda su energía y huyó como había hecho la víspera, cuando Paulita le había sorprendido en la puerta del tocador. La señorita Mauvoisin se decidió á abandonar entonces la ventana. Lucía en aquel momento extendió la mano hacia el timbre. A su llamamiento acudió la sirvienta.

—¿Está en casa el señor?

—El señor ha salido.

Paulita prorrumpió en sonora risa:

—Ya sabía yo que había salido.

Y abrazó nuevamente á Lucía, diciéndola: «¡Buenos días mi grande hermana!» Luego estrechándola con fuerza, volvió á reírse de haberla llamado grande, «cuando en vez la llevaba á ella una cabeza». Lucía se sintió invadida por el perfume incitante que se desprendía de aquel hermoso cuerpo apenas cubierto. Experimentaba un sentimiento extraño y doloroso, pues reconocía en esa exhuberante niña algo muy diferente á ella. Su pensamiento volvió á subyugarla: ¿Cómo era posible que aquel joven, aquel oficial, ese millonario acostumbrado, sin duda, á hacer de su fantasía una ley, hubiese renunciado á la posesión de aquella terrible niña, teniéndola, como la había tenido, en su poder? Apartó de sí casi con violencia á su hermana y tradujo el final de esa incómoda idea, con estas palabras:

—Escucha, es preciso—y lo creo ciertamente—es preciso que el señor de Persan te profese un cariño muy profundo y muy fuerte,....

Paulita, que se preparaba á vestirse la interrumpió:

—Así lo dice, y, ¿por qué no lo ha de ser? ¿Por qué no me ha de amar? ¡Me parece que lo merezco! Escucha á tu vez,.... Tu marido me aborrece,....

Pues bien, ¡pregúntale lo que piensa! Su contestación me hará saber si verdaderamente soy hermosa.

Lucía la miró; los ojos aterciopelados de la niña se habían encendido con fuego tan singular que la causaron una nueva impresión dolorosa obligándola á bajar los suyos. La dulce criatura reconocía aquella luz burlesca, brillante velo de ideas que no se pueden decir; más de una vez la había descubierto en la mirada del padre de ambas. Si la niña no se parecía á su hermana mayor, era en cambio la fiel imagen de aquél.

Paulita acababa de vestirse.... Se dirigió á la chimenea, sobre cuyo estante descubrió una carta abierta:

—¿Por qué no me has dicho sencillamente y en seguida, que el señor de Persan te ha escrito?

—Sí—dijo Lucía—he recibido esa carta por el primer correo de hoy mientras tu dormías. Léela.

Así, pues,—dijo Paulita después de haber leído—vendrá á pedir mi mano al señor Larralde. Y esto por consejo de Juan Deshayes. Esto dice.... Pero, ¿por qué? ¿Los dos se conocen, pues? Si, Juan habrá querido verle.... Nuestro amigo está decidido á disponer de mi vida sin consultarme. Se habrán entendido.... Pero, Juan le ha aconsejado mal. Es demasiado pronto.

Se dejó deslizar sobre la alfombra á los pies de su hermana, apoyó los dos codos sobre las rodillas de Lucía, y mirándola continuó diciendo:

—¿No me comprendes?.... Tienes que persuadirte de que no me comprenderás jamás, querida mía. He dicho «¡demasiado pronto!» ¿Crées tú que quiera yo dejar esta casa, á la que he vuelto contra la voluntad de él?.... Créeme, tengo mi plan. El es quien ha de cedérmola.... Te verás libre tú también, pobre sirvienta de un dueño malvado.

—Pero yo—interrumpió con violencia Lucía—no me prestaré á tus locas visiones.... Yo no digo: «es demasiado pronto....» pues lo considero una felicidad inesperada que no hay que ahuyentar.

—¡Ten cuidado de no abrazar más que una sombra! ¿Piensas acaso que el señor Larralde acogerá el pedido del señor de Persan? Yo estoy segura que no.

—No lo estoy menos que tú—dijo Lucía—y, sin embargo.... Pero vistámonos. Vamos á consultar á Juan Deshayes.

Paulita se levantó con presteza:

—¡Seal!—dijo—puesto que el viejo Juan es el dueño de nuestro dueño.... y que tú sabes lo que le da tanto poder.

Los ojos claros de Lucía no se turbaron.

—Lo que se lo da, no lo sé—contestó con una sonrisa—Pero ese poder lo tiene y hace uso de él para nosotras. Querida mía, dejémosle obrar. ¿No es eso lo más prudente?

Las dos hermanas concluyeron de arreglarse sin cambiar más palabras. Lucía fortalecía su corazón para ese viaje en el que temía que Paulita volviese á preguntarla, y su resolución de no hablar era la más firme que había tomado hasta entonces. ¡Nó! la *niña* no conocería aquella causa misteriosa que sometía á Luis Larralde á la voluntad del viejo Juan. Por otra parte, no hacía más que sospecharla ella misma.... ¡Nó! Paulita no se enteraría jamás de la verdadera muerte de Mauvoisin, que sus quince años de aquel entonces no la habían permitido adivinar.... Lucía preveía que se vería rodeada por sus mimos y sus caricias y no se le ocultaba su debilidad ante ella; pero haría un llamamiento al piadoso deber del silencio, que serviría de refuerzo á su debilidad, y se creía segura de sí misma.

Eran las diez cuando las viajeras bajaban en Ville d'Avray. Penetraron en la sombría avenida que conduce desde la estación á la aldea. El camino, bajo los viejos olmos despojados de sus hojas, estaba sembrado de zanjas que Paulita salvaba de un salto. Entonces extendía los brazos á Lucía; ésta no había sido nunca muy ágil y de todo se asustaba. A su vez saltaba, pero lo hacía á menudo tan torpemente que el tacón de su pequeño zapato resbalaba en el borde del hoyo y el lodo salpicaba, causando á Paulita interminables risas. Lucía no dejaba de observarla con disimulo: ¿cómo era posible que siendo á veces aún tan niña, Paulita tuviese aquellas ideas que en ella creía descubrir?

(Continuará.)

LA LEY DE LYNCH

(Conclusión.)

En cierto momento volvieron la cabeza; pero como me vieron solo prosiguieron tranquilamente su camino. Entonces eché pie á tierra para que descansase mi caballo y esperar á mis compañeros. Cuando vi dibujarse sus siluetas en el horizonte, me vino la idea de abocarme con los malhechores para tenerles bajo mi vigilancia con riesgo de empeñarme en una lucha desigual.

Me acogieron sin desconfianza. Les ofrecí cigarros, y entablé con ellos conversación. Los tres eran tales como me los habían descrito: inteligentes y ricos en variados conocimientos. El que marchaba á la cabeza, para demostrar sus conocimientos musicales, se puso á silbar un repertorio completo de ópera.

De repente, sin motivo aparente, largó la rienda á su caballo y partió á triple galope. En el mismo instante mis compañeros salieron, revólver en mano, de un pequeño bosque que acabábamos de atravesar.

—¡Cargad vosotros á estos! les grité. Y clavando las espuelas en el vientre de mi caballo, me lancé en persecución del que huía.

Ya á punto de alcanzarlo, quise arrestarlo en nombre de la ley; pero no se cuidó de mi intimación, y de un balazo disparado por encima del hombro me echó á tierra sin conocimiento.

Cuando volví en mí, me encontré muerto de sed, bañado en sangre, con la frente dolorida como si hubiese recibido un fuerte bastonazo. En cuanto me di cuenta del estado en que me hallaba, arranqué un pedazo de mi camisa para vendarme la frente y detener el derramamiento de sangre.

Mi caballo mientras tanto ramoneaba la yerba á los alrededores. Incapaz de montarlo, le hice retroceder, brida al brazo, furioso contra mi mismo por haber parlamentado con este silbador en vez de adelantarme á su bala con mi revólver.

**

Viendo mi triste condición, mis compañeros se precipitaron á mi encuentro. Les aseguré, fundándome en la experiencia de la guerra, que las heridas en la cabeza sanan pronto cuando no son mortales. Con agua recogida en los alrededores se calmó mi sed y se limpió la sangre coagulada. Supe entonces que uno de los malhechores intentó defenderse y había sido muerto. Su cadáver estaba no lejos de allí.

El tercer ladrón, que se había rendido, esperaba su suerte atado con cordeles al tronco de un árbol. Después de colocarme sobre el caballo, la pequeña partida se puso en marcha llevando consigo al prisionero y los caballos recuperados. Llegados al punto de reunión general, una granja aislada, en donde los otros destacamentos nos esperaban, se decidió juzgar inmediatamente al prisionero.

Nuestro presidente era un viejo temeroso de Dios y muy concienzudo en todas sus acciones.

Hizo montar á caballo á doce hombres, con orden de mantenerse delante de las ventanas abiertas, á fin de participar de los debates y guardar al mismo tiempo las entradas de la granja.

En medio de la sala había una mesa en donde se colocó una lámpara encendida, pues la noche se aproximaba.



El eminente actor italiano ERMETE NOVELLI

El presidente tomó asiento y sacó de su bolsillo una Biblia que colocó sobre la mesa.

—Señores, dijo, vamos á juzgar á uno de nuestros semejantes. ¡Que Dios Todopoderoso nos libre de cometer una iniquidad!

—¡Amén! respondieron los asistentes.

**

El acusado, introducido inmediatamente, rehusó responder á las primeras preguntas concernientes á su identidad; hasta se mostró muy arrogante.

—Yo soy, dijo, ciudadano norteamericano y no reconozco á nadie derecho para ponerme fuera de la ley.

—Sois vos mismo, replicó el presidente, el que os habéis puesto fuera de la ley. Declarando la guerra á la sociedad habéis descendido del rango de hombre al de los animales peligrosos, á los que se mata sin forma de proceso. Pero nosotros respetamos la justicia, y nos consideraremos felices si reconocemos vuestra inocencia en los crímenes que se os imputan. Desde luego sois culpable de haber tomado parte, la última noche, en el robo de algunos caballos.

—No lo puedo negar; pero esto no puede justificar vuestro procedimiento sumario.

Sin hacer caso de la observación, el presidente continuó:

—Estáis además acusado de haber cometido algunos asesinatos, particularmente el de un posadero que os había sorprendido haciendo trampas en el juego. ¿Qué respondéis á este cargo?

—Que nada sé al respecto.

—Sin embargo, el posadero tuvo tiempo para declarar, antes de morir, que el culpable tenía amputado un dedo de la mano: dejadme ver vuestra mano.

Esta orden inesperada consternó al acusado. Prorrumpió en llanto, y con voz ahogada por la emoción pidió perdón, jurando por lo que hay de más sagrado vivir en adelante como un hombre honrado y un ciudadano respetuoso de las leyes. Realmente afligía presenciar tanta debilidad de carácter después de tanta resolución.

El presidente hizo llevar al prisionero fuera de la sala; en seguida abrió la Biblia que había sobre la mesa y leyó un capítulo del primer libro de Moisés, por el que tenía una particular preferencia.

Terminada la lectura:

—Señores, dijo, he cumplido con mi deber; cumplid ahora con el vuestro. En vuestra alma y conciencia, ¿es culpable el acusado?

La respuesta fué afirmativa por unanimidad.

Cuando se quiso ejecutar la sentencia, el condenado se resistió y comenzó una escena enternecedora. Sin embargo, se le colgó pronto al árbol más próximo, donde algunos instantes después la luna iluminaba su cadáver.

**

Para completar esta relación, debemos agregar que al día siguiente mi huésped recogía algunos detalles sobre el fin del silbador.

Se había creído que jamás osaría reaparecer en la comarca, pero el amor le hizo volver á ella. Reconocido y denunciado y á punto de ser apresado, opuso la más viva resistencia. Una bala disparada á uno de los que le rodeaban, dió á un niño. La ley de Lynch le protegió, no sin pena de la multitud, que amenazaba despedazarlo. Como su compañero, murió cobardemente.

**

—De todos modos, dije, vuestra ley de Lynch es contraria al principio de la inviolabilidad de la vida humana é indigna de la civilización.

—En los días que tengo de vida, replicó mi huésped, no tomo las vejigas por linternas.

¿Qué llamáis civilización?

Un estado moral y social que apenas separa de la salvaje el espesor de un papel dorado.

Algunos siglos nos separan todavía de una humanidad ideal; mientras tanto, es preciso ahogar esta mórbida sensibilidad que protege á los criminales á expensas de las víctimas.

Es un suicidio renunciar al derecho de legítima defensa y perdonar á quien no nos perdona.

La inviolabilidad de la vida humana es una anticipación al curso natural de las cosas, un anacronismo en estos tiempos en que todas las fuerzas vivas de las naciones convergen aún hacia la guerra.

En la guerra nada reemplaza á la pena de muerte para reprimir el espionaje, la desertión y la rebelión. ¿Cómo asegurar la victoria sin el apoyo de una disciplina implacable, que no deje punto de escapatória entre la muerte adelante y la muerte detrás?

La pena de muerte, suprema éjida del orden militar, preserva igualmente el orden civil. Si los criminales la desafían, es porque se ejecuta en público. Suprimid el aparato teatral de los procesos y las ejecuciones, y en lugar de un cínico fanfarrón no tendréis ante vuestros ojos sino á un miserable deshecho en llanto, que suda de miedo y le castañetea los dientes.

En el fondo, la pena de muerte no es sino una

SILUETAS TEATRALES



LA SEÑORA PERALES Y EL SEÑOR SAN JUAN, (del teatro Rivadavia de Buenos Aires).
En el duo del Mantón de Manila de "La Verbena de la Paloma."

imitación de la naturaleza, que sacrifica el individuo á la conservación de la especie; una extensión á la vida humana de la expropiación por causa de utilidad pública.

Lo esencial es que ella se aplique con discernimiento.

Tratándose de matar para no ser muerto, la ley Lynch ahorra al menos el espectáculo de inocentes entregados á los furios populares por la impotencia de la justicia.

Estos recuerdos valían la pena de ser evocados en este fin de siglo en que tantos síntomas presagian el fin de un mundo.

¡Quién sabe si para reprimir la anarquía no se necesitan medios más terribles que la ley de Lynch!

Initium sapientiæ timor.

CARLOS MISMER.

EL VAPOR "URUGUAY" SALVADO

TRIUNFO DE LA CASA DE LUSSICH—ENTUSIASMO Á BORDO

MONTEVIDEO, Julio 6 de 1894.

El más extraordinario y merecido éxito coronó los esfuerzos hechos para poner á flote el paquete francés *Uruguay* que encalló peligrosamente en el puerto de Montevideo.

A la diez en punto de esta mañana empezó el vapor á zafar, quedando á los pocos minutos á flote en 25 pies de agua.

Ya se le creía perdido totalmente. La opinión

general era que el buque antes de la noche se hundiría totalmente.

La mala posición en que desde un principio se encontraba, el anuncio de ciclón del Observatorio de Colón, las opiniones pesimistas de los hombres competentes, todo contribuía á hacer creer que fracasarían los trabajos.

Felizmente esas predicciones no se realizaron. El *Uruguay* está salvado, á flote, pronto para entrar al dique.

A la casa de Lussich se debe el triunfo que ha hecho honor al país, demostrando una vez más que dispone de poderosísimos elementos para salvamentos.

Podemos dar á nuestros lectores una relación detallada de las operaciones.

EL BUQUE SE MUEVE

Poco antes de las diez el vapor *Uruguay* empezó á moverse lentamente.

El comandante La Perdrix llamó al señor Lussich y le hizo notar ese detalle, disponiéndose en seguida que los remolcadores estuvieran preparados y tiraran firme.

El *Solís* y el *Huracán* hacían esta operación.

El *Emperor* había largado el cabo, atracando al costado del vapor para poder colocar su bomba en la bodega y amarró un calabrote al costado de estribor.

El comandante y los oficiales daban á prisa órdenes á la tripulación.

¡HURRA!

De repente alguien gritó de popa: *Se va, se va el buque!*

Describir el entusiasmo que se produjo á bordo en ese momento sería difícil, si no imposible.

Aquello cambió de aspecto.

Todos gritaban, saltando sobre la cubierta, resbalosa, de los buques.

Las bocinas de los vaporcitos atronaban el espacio, los hombres de la bodega subían á cubierta suspendiendo los trabajos para presenciar el espectáculo.

El capitán corría de un lado á otro, abrazaba á Lussich y á sus hombres, contento y reanimado. Resonaban los hurras entusiastas por todas partes.

El vapor andaba lentamente, recobraba ya su posición normal. En cinco minutos había dejado muchas brazas atrás la boya que señala el peligro.

El práctico mayor de puertos señor Sosa, sobre toldilla, indicaba la dirección que se debía dar para salvar los demás escollos que se encuentran en ese paraje.

Aconsejó que se largara el cabo del *Huracán* y que lo sustituyera en el remolque de proa el *Emperor* por gobernar éste más fácilmente. La operación se hizo en pocos minutos.

En esos momentos llegaba el vapor *Rayo* de la Comandancia conduciendo á Mr. A. Chancerel, agente del *Uruguay* en Buenos Aires, al señor Talhouarne, que lo es en Montevideo y á Mr. Aubert, agente de seguros, que experimentaron la mayor de las sorpresas al encontrarse con el buque fuera de peligro.

Festearon el triunfo con fuertes pitadas del vaporcito y entusiastas hurras.

EL SEÑOR LUSSICH

El simpático y valiente caballero don Antonio Lussich que personalmente dirigía y estimulaba á su gente en mangas de camisa, mojado y sin dormir, fué felicitado y abrazado por el señor Chancercel y sus compañeros. El triunfo que á él es debido ha sido altamente satisfactorio, haciendo honor á los elementos y personal decidido, activo é inteligente de la casa.

Los trabajos que se hicieron luego fueron penosísimos.

Nadie dormía; no sabemos de donde sacaban fuerzas aquellos hombres, calados de agua hasta los huesos; venciendo el cansancio de dos días y tres noches de trabajos que no cesaron un momento.

Sólo una bomba pudo funcionar, la grande de Lussich, que absorbía toneladas y toneladas de agua. La de la Comandancia se descompuso.

El señor Eduardo Gillespie, ingeniero mecánico, socio de la importante casa de Harley, no se dió un momento de reposo, ocupándose en la compostura de las bombas.

El ayudante de la Comandancia de marina, mayor Fleitas mandaba á tierra las lanchas, dándoles papeletas y permisos correspondientes.

Felicitamos calurosamente á la empresa Lussich y á Sauze, Marteau, Borrazás, Raffo, Bartolozzi y demás compañeros, por el celo y competencia que han demostrado, secundando las órdenes de su jefe, animados por su presencia.

El Uruguay ha sido remolcado hasta vararlo en paraje que no ofrece peligro para taponarlo el rumbo y llevarlo luego al dique.—*Olgisle.*



LA GRAN MANIFESTACIÓN DEL 1º DE JULIO EN HONOR DE LA MEMORIA DE CARNOT

El ministro de Francia, la colonia francesa, todos los que por uno ú otro motivo tenían interés en que resultase grande la manifestación que se hizo en Montevideo en honor de la memoria de Carnot, pueden estar contentos por el éxito obtenido. La manifestación ha sido de aquellas que por su grandiosidad dejan recuerdos imborrables. Fué numerosa como pocas se recuerdan; compuesta en su gran mayoría de elementos de consideración indiscutible, cosa que no es frecuente en estas fiestas populares, y durante el trayecto que recorrió, se mantuvo con un orden notable, sin desorganizarse una sola de sus filas, sin dejar escapar un solo grito ninguna de sus innumerables personas, como si cada uno de los manifestantes se hubiese impuesto claramente del objeto de aquel acto. Con estas circunstancias reunidas, la gran manifestación resultó lo que debía ser: un extraordinario cortejo de duelo, como sólo se puede reunir cuando todo un pueblo rinde homenaje á otro, amigo, que ha perdido el más encumbrado de sus hombres.

Con esta solemne manifestación queda dignamente cerrada la serie de honores que la República Oriental ha tributado al presidente muerto de la República Francesa.

En nuestro próximo número publicaremos una interesante vista de esta manifestación.

LA REUNIÓN DE JEFES POLÍTICOS EN LA FLORIDA

Tuvo efecto en la histórica ciudad de La Florida el Congreso de Jefes Políticos, presidido por el Excmo. señor Ministro de Gobierno, Dr. Miguel Herrera y Obes.

Su labor ha de ser fecunda, no sólo porque empuja la administración policial departamental hacia otros rumbos, sino porque contribuirá enormemente á libertar á las poblaciones de la campaña de esa política que la tenía abatida.

Los jefes políticos, convencidos de su papel en la marcha de la sociedad, han creído llegado el caso de iniciar la evolución que los ha de llevar á estudiar los problemas más fundamentales sobre los cuales tiene necesariamente que descansar el progreso de la campaña.

Desdeñando el chisme político, que parecía endémico en nuestras poblaciones rurales; oponiéndose con energía á las exigencias insostenibles del caudillo del distrito, y dedicándose solamente á administrar honradamente los intereses que les están confiados, garantizando la vida y el honor de sus habitantes, habrán llegado, como llegarán, á prestarle al país un verdadero servicio en la patriótica organización nacional.

Se acabaron los tiempos en que una lanza revolando en una cuchilla, ó un mayor en un caballo de cola atada, hacían empalmezar á todos los vecinos de un pueblo.

Donde hoy llega, felizmente para todos, la autoridad de la nación, representada en cualquier ciudadano; no hay quien se oponga á sus mandatos institucionales.

Y si estos progresos, como lo esperamos, siguen como hasta aquí, es de esperarse que bastará un símbolo cualquiera que represente al poder central de la nación, para que todos se sometan á él.

La campaña entra, pues, en una nueva era. Distraída con la perspectiva de mejores días; con la esperanza de ver pronto toda su tierra labrada y sembrada; viendo desde ahora como la cruzan los hilos eléctricos y los conductores del teléfono, y como todo le promete días de reposo, renace de suyo y se alegra y canta un himno al trabajo.

El Congreso de Jefes Políticos de La Florida es el primer paso dado en favor de una gran campaña en bien de la civilización nacional. La índole personal de los jefes políticos que están encargados de llevarla á término, la decisión del Gobierno por hacer una verdad de su divisa «Administración y trabajo» y los esfuerzos de todos los poderes públicos de la Nación, darán cima seguramente á esa acción libertadora.

COMERCIO Y NAVEGACIÓN DE LA REPÚBLICA ORIENTAL

Ha sido distribuido por la Oficina de Canje y Reparto de Publicaciones que tan dignamente dirige el Sr. D. Pedro M. Riviere, y que tantos beneficios presta al país, difundiendo por todas partes las pruebas del adelanto intelectual, un folleto de la Dirección de Estadística General, conteniendo los datos del comercio exterior, movimiento de navegación de la República y varios otros correspondientes al año 1893, comparados con el de 1892.

He aquí algunos resúmenes:

El valor del comercio exterior fué en 1893 de \$ 47.353.013, con un aumento sobre el monto del comercio de 1892 de \$ 2.996.898.

La exportación ascendió á 27.681.373, mientras que en el año 1892 fué de \$ 25.951.819.

El movimiento de navegación de ultramar fué el siguiente: Entradas: 1.078 buques, 746 de vapor y 332 de vela, en un total de 1.503.527 toneladas. Salidas: 855 buques, 654 de vapor y 202 de vela, con 1.281.635 toneladas.

De cabotaje hubo entrada de 2.472 buques con 563.981 toneladas, y salidas de 2.488 con 560.033 toneladas.

El movimiento de pasajeros é inmigración fué éste: En el extranjero, entrada, 71.462; salida 67.911; más entradas 3.551; y el exterior entre puertos orientales de entrada 9.179; salida 7.984 y más entradas 1.295.

El total de población el 31 de Diciembre de 1893 era en la capital de 244.135, y en los departamentos de 508.995.

Incluyendo el 6 por ciento por defecto de declaraciones y falta en las operaciones censales, se puede considerar la población de toda la República en 793.017 habitantes á fin del año 1893.

El movimiento de correspondencia en el correo fué de 26.051.250 piezas, de las cuales 7.017.413 cartas franqueadas y 97.432 sin franquear, y 17.185.321 impresos. Hay en el total un aumento de 3.081.981.

El consumo de carne en Montevideo fué durante el año de 22.656.656 kilogramos, señalando ¡cosa extraña! una disminución de 2.245.950 kilogramos.

Los permisos solicitados para edificar en 1893 fueron 1005, 140 menos que en el año de 1892.

EL MONUMENTO DE DON JOAQUÍN SUÁREZ

En la visita que hizo el Presidente de la República, señor Idiarte Borda, al señor Blanes, le manifestó que él, durante su gobierno, quiere honrar la memoria del General Artigas erigiéndole el monumento en la Plaza Independencia como se ha decretado, y que también desea se erija el del benemérito ciudadano don Joaquín Suárez.

El señor Blanes le manifestó á S. E. el señor Presidente su pensamiento respecto al monumento, el poco costo que tendría y la forma en que debería hacerse; todo lo cual aceptó el señor Presidente, escribiendo una carta en el acto al distinguido ciudadano D. Pablo Nin y González, miembro de la familia de D. Joaquín Suárez, para ponerse de acuerdo con el señor Blanes y llevar la obra adelante.

El gobierno del señor Idiarte Borda será el que cumplirá bien pronto con el alto deber que tiene la patria de perpetuar en el bronce la memoria del fundador de la nacionalidad uruguaya y la del benemérito ciudadano D. Joaquín Suárez.

LA EXPOSICIÓN NACIONAL

El Cuerpo Legislativo ha dado cuenta al Gobierno de haber sancionado el proyecto de decreto por el que se concede al Poder Ejecutivo autorización para emplear la suma de 50.000 \$ en los gastos de instalación de la gran Exposición Nacional Ganadera y Agrícola que se efectuará el año próximo por iniciativa de la Asociación Rural del Uruguay.

La exposición será instalada en la Plaza General de Armas. Prometiéndolo ser esa exposición la mejor que, en su clase, se haya efectuado en la América del Sud, y comprendiendo el Superior Gobierno como asimismo la Asociación Rural del Uruguay y los ganaderos y agricultores las grandes ventajas que reportará al país, claro está que todos le prestarán su más decidido concurso.

LA CONDECORACIÓN DEL MINISTRO VIDIELLA

El Ministro de Hacienda, D. Federico R. Vidiella, se ha presentado al Cuerpo Legislativo pidiendo venia para usar la condecoración con que le ha agraciado el Gobierno Francés de *Caballero del Mérito Agrícola*.

La medalla es una obra de arte; tiene en relieve una espiga de trigo y otra de maíz.

El Ministro señor Vidiella es uno de los más progresistas agricultores de la República Oriental, y, por consiguiente, la condecoración es bien merecida.

RECEPCIÓN DEL MINISTRO NORTE-AMERICANO

Con las formalidades de estilo y con asistencia de gran número de diplomáticos, senadores, diputados y altos funcionarios públicos, se efectuó el día 2 del corriente mes en el salón de recepciones de la Casa de Gobierno, la recepción del señor Granville Stuart, como Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos de Norte América.

En el mismo acto, el antiguo Ministro de aquel país, señor Maney, presentó su carta de retiro.

PROSPERIDAD DE LA AGRICULTURA

El espectáculo que presenta toda la campaña de la República Oriental, es alentador.

Se ve por todas partes al chacarero ó colono laborioso arando la tierra donde depositará la semilla que con el tiempo recompensará sus fatigas y privaciones.

El honrado labrador no desmaya ante las contrariedades que se presentan en su vida azarosa, siguiendo año tras año entregado á sus duras tareas, convencido de que ellas son las únicas que le proporcionan la subsistencia y más tarde la recompensa á una vida de trabajo.

Los bajos precios que han obtenido por sus cereales, no será un inconveniente para que este año se siembre tanto ó más que el pasado.

Escriben del Rosario Oriental (para citar un solo ejemplo, entre mil), que una sola empresa, la de los señores Inda, ha exportado ya como unas 80 mil fanegas de trigo, con destino á la República Argentina.

Al mismo punto han llegado tres comisionados de la capital para hacer allí acopio de trigo.

Se calcula que solamente del Rosario Oriental la exportación de trigos no bajará de doscientas mil fanegas.

LA RIQUEZA DE LA REPÚBLICA

Según apreciaciones muy aproximadas, la existencia de ganado vacuno en todo el país en 1893, cifraba alrededor

de 8.000.000 de cabezas; calculando el término medio de 30 %, de aumento, resultaría que en 1894 se contaba con 10.400.000, de las que hay que deducir un 15 %, de disfrute, ó sea, 1.200.000, quedando, pues, en la fecha 8.200.000, las que, aforadas término medio á razón de \$ 5.00 por animal, representa un capital de \$ 46.000.000.

EL MINISTRO DE FOMENTO

El ilustrado ministro de Fomento ingeniero don Juan José Castro no se da punto de reposo en todo lo que de lejos ó de cerca se relaciona con los objetivos de su departamento.

Días pasados visitó el local de la Sociedad Mármoleros del Uruguay, donde quedó muy complacido de la instalación y observó con satisfacción minuciosidad la inmensa y rica variedad de mármoles que están en exhibición, y que producen las canteras de aquella sociedad, una de las que más impulso tienen que dar á la producción del país.

Después se dirigió á los talleres del escultor señor Ferrari (hijo), donde admiró varios trabajos del joven artista, y entre ellos el boceto para el monumento de Artigas que ha preparado.

LA ADUANA EN JUNIO

La renta de aduana del mes que terminó dió arriba de ochocientos mil pesos.

Cien mil más que en igual mes del año pasado.

La receptoría del Salto ha producido:

Exportación	\$ 9.000
Importación	\$ 5.200
Total	\$ 14.200

La de Paysandú:

Exportación	\$ 17.748
Importación	\$ 7.116
Total	\$ 24.864

MOSAICO

Consejos prácticos del Dr. Gabriel.

En el interés de la higiene, de los enfermos y de los que los cuidan, los médicos recomiendan purificar el aire de las habitaciones y cuartos de los enfermos quemando *papel higiénico de salud* del DR. GABRIEL, de París, que es el desinfectante más eficaz y el único que, en razón de su delicioso perfume, puede ser utilizado como antiséptico para preservar las afecciones de las vías respiratorias y de las enfermedades contagiosas tales como la viruela, el crup, el cólera, las fiebres mucosa y tifoidea, escarlatina, influenza, etc, etc. Se adquiere este producto en el salón de venta del DR. GABRIEL, 315, Florida, y en todas las principales farmacias y perfumerías.

SPORT

Telegrama de Londres.

Se corrió en Newmarket la carrera «Prince of Wales Stakes», cuyo premio de 10.000 soberanos ha sido ganado por «Isinglas» llegando «Bullington» segundo y tercero «Ladas».

HIPÓDROMO DE MAROÑAS — MONTEVIDEO

CARRERAS DEL 29 DE JUNIO

Animadísimo estuvieron estas carreras. El resultado de las diferentes pruebas que señalaba el programa, es el siguiente:

Premio «Plaisir» Tiro 1.000 metros—1º Lison 50 kilos, 2º Motinero 52, 3º Aidalgo 52. No placé: Cartouche y Colón. Sport á ganador Lison ps. 6.01, á placé 2.85; Motinero ps. 3.00. Tiempo 1.1 2/5.

Premio «Alejandrino» Tiro 1.400 metros—1º Colibri 60 kilos; 2º India 51; 3º Nelson 51. No placé: Ravachol, Queen, Trinchera, Remember y Audinot.

Sport á ganador Colibri ps. 5.66, á place ps. 4.27; India ps. 9.31.—Tiempo 1.28 2/5.

Premio «Ultramar» Tiro 1.200 metros—1º Triunviro 52 kilos; 2º Bachelieri 50; 3º Saturno 52. No placé: Eclairer, Bresil y Serpentina.

Sport Triunviro, á ganador ps. 13.87, á placé ps. 7.96; Bachelieri, ps. 4.09.—Tiempo 1.15.

Premio «Volubilis» Tiro 1.300 metros—1º Dictador 57 kilos; 2º Motinero 51; 3º Mlle. Cimier 49. No placé: Libertad, Pavana y Huracán.

Sport Dictador á ganador ps. 4.57, á placé ps. 3.27; Motinero ps. 3.31.—Tiempo 1.21.

Premio «Pizarro» Tiro 1.750 metros—1º Colibri 59 kilos; 2º Ravachol 54; 3º Honora 49. No placé: Brandy, Nelson, Profeta y Expres.—Tiempo 1.51 2/5.

HIPÓDROMO NACIONAL DE BELGRANO

REUNION DEL 29 DE JUNIO DE 1894

Favorecidas con un hermoso día y gran concurrencia tuvieron lugar las interesantes carreras anunciadas.

Los campos fueron numerosos y las partidas correctas, obteniendo el siguiente resultado:

Premio «Falucho» 1.450 metros—1º Trébol 52 kilos; 2º Mistral 56, 3º Orissa 55. Sport de Trébol ps. 12.42 á ganador y 4.88 á placé; de Mistral 18.41; de Orissa 9.38.



LA EMULSION NORTON
de Aceite de Hígado de Bacalao con Hipofosfitos
ES LA MEJOR Y MAS BARATA de TODAS
DEPÓSITO PRINCIPAL
Botica Inglesa «Hutchinson»
Calle 25 de Mayo esq. Itzaingó—MONTEVIDEO
EN VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

LA GRAN TINTORERIA
A. CHAVANCE & HIJOS
CASA CENTRAL: 870, CALLE CUYO, 870 — BUENOS AIRES
Sucursales: 1239, Belgrano, 1241 — 7267, Rivadavia, 7269 (Flores)
TINTURA Y LIMPIEZA DE TODA CLASE DE ARTICULOS

Premio «Federal» 1.600 metros—1° Winchester 53 kilos, 2° Cantinière 56 1/2, 3° Putú 50.
Sport de Winchester ps. 15.22 á ganador y 4.63 á placé; de Cantinière 10.92; de Putú 5.54.
Premio «Laval» Para potrillos y potrancas de 2 años, con recargo según las carreras ganadas; distancia 1.200 metros; premio 4.000 pesos al 1° y 400 al 2°—Primeros Portaña 50 kilos y Alcalde 55, 3° Edición 52. No placés: Madreselva (4°), Cónsul, Háltère, Oriel, Namuncurá, Calchín, Suzel, Las Rosas, Arca, Solferino, Carberry y Norah II.
Sport de Portaña ps. 3.27 á ganador y 2.81 á placé; de Alcalde 3.16 á ganador y 2.69 á placé; de Edición 3.73.
Premio «Farandol» 1.900 metros—1° Puységau 53 kilos y Wagram 52, 3° India Muerta 53.
Sport de Puységau ps. 5.57 á ganador y 6.41 á placé; de Wagram 6.26 á ganador y 8.25 á placé.
Premio «Florida» 1.100 metros—1° Osmond 54 kilos, 2° Luisita 48, 3° Whitethorn 54.
Sport de Osmond ps. 10.25 á ganador y 4.77 á placé; de Luisita 14.36; de Whitethorn 6.97.
Premio «Fegus» 1.000 metros—Peso 55 y 53. 1° Rastreador 2° Monseñor, 3° San Lorenzo.
Sport de Rastreador ps. 11.40 á ganador y 3.66 á placé; de Monseñor 8.40; de San Lorenzo 2.92.
Premio «Etoile» 1.900 metros—1° Clovis 51 kilos, 2° Mr. Gilmore 49, 3° Bogey 46. No placés: Gettatore, Silex y Mudo.
Sport de Clovis ps. 13.10 á ganador y 5.80 á placé; de Mr. Gilmore 3.69.

HIPÓDROMO ARGENTINO — PALERMO

REUNION DEL 1° DE JULIO

Un día espléndido y un buen programa fueron alicientes poderosos para atraer numerosa concurrencia de aficionados á presenciar el resultado de las 7 pruebas cuyos detalles damos á continuación:
Premio «Delicia» 1.500 metros—Handicap para todo caballo que no hubiese ganado más de 5.000 pesos hasta el día de la carrera.—1° Zorro, por Pihuen y First Love, 45 kilos; jockey: R. Bastiani, 2° Lighthear 49 kilos, 3° Bayard 52.
May Blossom rodó antes del recodo, sin que su jockey C. Peñalosa sufriera afortunadamente sino ligerísimas contusiones.
Sport de Zorro ps. 30.13 á ganador y 6.32 á placé; de Lighthear 4.48; de Bayard 4.30.
Premio «Mudo» 1.000 metros, para potrillos de 2 años, perdedores.—1° Cónsul por Phoenix y Hyacinte 54 kilos, jockey T. Lopez, 2° My Darling 52, 3° Regina 52.
Sport de Cónsul ps. 23.25 á ganador y 8.25 á placé; de Regina 6.64.
Premio «Producción Nacional» Para potrillos y potrancas nacidos en el país desde el 1° de Agosto de 1891. Peso 56 y 54 kilos—Premio \$ 7.000 al 1°, 500 al 2° el 3° salva la entrada. Tiro 1.400 metros.
Se presentaron á disputar dicho premio—General Laval, Primera, Lancero, Silver, Stambul, Háltère, Pichincha, Garroche, Abadesa, Yankee y Fontenay.
Después de las dificultades para largar un lote de potrillos de tal calidad, púsose al fin éste en movimiento, bajó la bandera el starter, y se vió á poco en la punta á Pichincha imprimiendo gran velocidad á la carrera. Detrás y como á dos cuerpos, destacándose del lote Primera, que al enfrentar á los mil metros luchó con la pensionista del Stud Gladiateur batiéndola fácilmente. En el recodo entraron Lancero y después Abadesa á luchar con la hija de Noé, viniendo en la recta en su auxilio General Laval, que volvió el alma al cuerpo á los que habían confiado su plata al Stud Zubiurre, ganando además los 7.000 pesos del premio su propietario resultando el fallo en esta forma:
1° General Laval por Acheron y Dewdrop 56 kilos.
2° Lancero 56 kilos.
3° Abadesa 54 kilos.
Sport del Stud Zubiurre ps. 2.73 á ganador y 2.21 á placé; de Lancero 2.44; de Abadesa 3.20.

Premio «Onix» 1.600 metros—Handicap para todo caballo.—1° Day Star por Keir y Duwn, 53 kilos, jockey Bracesco, 2° Ravachol 52, 3° Cantinière 52.
Los últimos performances de Cantinière y de Ravachol justifican plenamente el favor que les dispuso la cátedra haciéndolos primero y segundo favoritos, aunque en el resultado de la carrera solo consiguieron el 2° y 3° puesto.
Sport de Day Star ps. 9.92 á ganador y 5.13 á placé; de Ravachol 5.56.
Premio «Araucano» 2.000 metros—Handicap para todo caballo.—1° Maratón, por Gay Hermit y Hairiebrek, 54 kilos, 2° Mudo 41, 3° Landseer 57.
Sport de Maratón ps. 10.65 á ganador y 6.41 á placé; de Mudo 19.20.
Premio «Edelwis» 1.200 metros—Handicap para todo caballo.—1° Osmond por Orbit y Tormentilla 61 kilos, 2° La Riojana 46, 3° Atila 57.
Sport de Osmond ps. 15.68 á ganador y 4.75 á placé; de La Riojana 11.44; de Atila 3.42.
Premio «Etoile» 1.750 metros—Handicap para todo caballo ganador de más de 12.000 pesos.—1° Danseuse por Whipper In y Dancette, 51 kilos, jockey R. Bastiani, 2° Monseñor 45, 3° Mistral 50.
Sport de Danseuse ps. 10.34.

HIPÓDROMO ARGENTINO — PALERMO

REUNION DEL 8 DE JULIO

Estas carreras tuvieron el siguiente resultado:
Premio «Py» 1.500 metros—1° Mistral 58 kilos, 2° Ojo de Agua 58, 3° Speculación 56.
Sport ps. 10.49 á ganador y 2.87 á placé; de Ojo de Agua 2.85; de Speculación 3.41.
Premio «Murature» 1.000 metros—Peso 56 y 54 kilos.—1° Shapire, 2° Monseñor, 3° Miss Edith.
Sport ps. 54.20 á ganador y 12.61 á placé; de Monseñor 5.50.
Premio «Libertad» Peso por edad, con recargo de 3 kilos al ganador del premio Hipódromo Argentino, distancia 2.000 metros 1° Buenos Aires, 3 años, por Chivalrous y Zarzaparrilla, 60 kilos, 2° Clermont, 3 años 57, 3° Sargento 5 años 60 1/2. No placé: Satanella.
Bajada la bandera, Sargento tomó la dirección del lote, seguido por Satanella, en tercer término corrían apareados Buenos Aires y Clermont, éste entró por el lado de afuera con impetuosidad, é hizo concebir la idea de su triunfo, por la circunstancia de que Buenos Aires tenía que entrar como entró, por el lado de adentro, temiendo sus partidarios de que fuera á encontrar obstáculos para pasar; pero no fué así, el vencedor en dos galopes franqueó la meta, con dos cuerpos de ventaja sobre Clermont. Tiempo 2.10. Sport 2.54.
Premio «Espora» 1.000 metros—1° Osmond 62 kilos, 2° Lambaré 58, 3° Chilliarch 58.
Sport de Osmond ps. 6.04 á ganador y 4.12 á placé; de Lambaré 5.15.
Premio «Patria» 1.600 metros—1° Wagram 56 kilos, 2° Mistral 43, 3° Landseer 57.
Sport de la Petite Ecurie ps. 7.71 á ganador y 3.40 á placé; de Mistral 4.99; de Landseer 4.87.
Premio «Thorne» 1.200 metros—1° Madreselva 52 kilos, 2° Pichincha 55, 3° Háltère 55.
Sport de Madreselva ps. 5.54 á ganador y 2.30 á placé; de Pichincha 2.30; de Háltère 2.75.
Premio «Buchardo» 1.750 metros—1° Lego 45 kilos, 2° Mr. Gilmore 53, 3° Cero 51.
Sport de Lego ps. 33.49 á ganador y 10.91 á placé; de Mr. Gilmore 5.87.

HIPÓDROMO NACIONAL — BELGRANO

REUNION DEL 9 DE JULIO

Día á día resultan más concurridas las carreras del Hipódromo Nacional. La reunión del 9, si bien favorecida por

(Sigue á la pág. 332)

FABRICA DE PERFUMERIA

DE LOS

DOS MUNDOS

F. GRANJON & Cº

Llamamos la atención de los señores comerciantes de la Campaña y peluqueros en general, sobre la conveniencia de nuestros artículos de perfumería, capaces de competir con los del extranjero, en cuanto á precio y calidad.

CALLE MONTEVIDEO 1578
BUENOS AIRES

LA COMERCIAL

GRAN CASA IMPORTADORA FUNDADA EN 1882

Introducción directa de TABACOS de la HABANA

BEDUINOS

del más puro tabaco HABANO, sin rival en el mundo por su reconocida delicadeza y bondad. El éxito más colosal y grandioso obtenido en estos tiempos por la FRAGANCIA DEL TABACO HABANO con que son hechos. ¡¡¡ Único en toda la América!!!
100 000 ataditos vendidos diariamente.
500 obreros empleados en sus talleres.

1042 - RIVADAVIA - 1042
CONSTANTINO BOLON y Cia.

R. J. COMTELL—Lecciones particulares de pintura y dibujo—Viamonte, 529.

TRADUCCIONES del italiano, francés, inglés y alemán al español y vice-versa—Viamonte, 529

FRANCISCO M. CONTE—Lecciones particulares de español, italiano, francés, inglés y alemán—Viamonte, 529.

DR. N. ODAHL, Dentista—Operaciones sin dolor por medio de cocaína, clorótilo, etc.—Avenida de Mayo, 791, esquina Piedras.

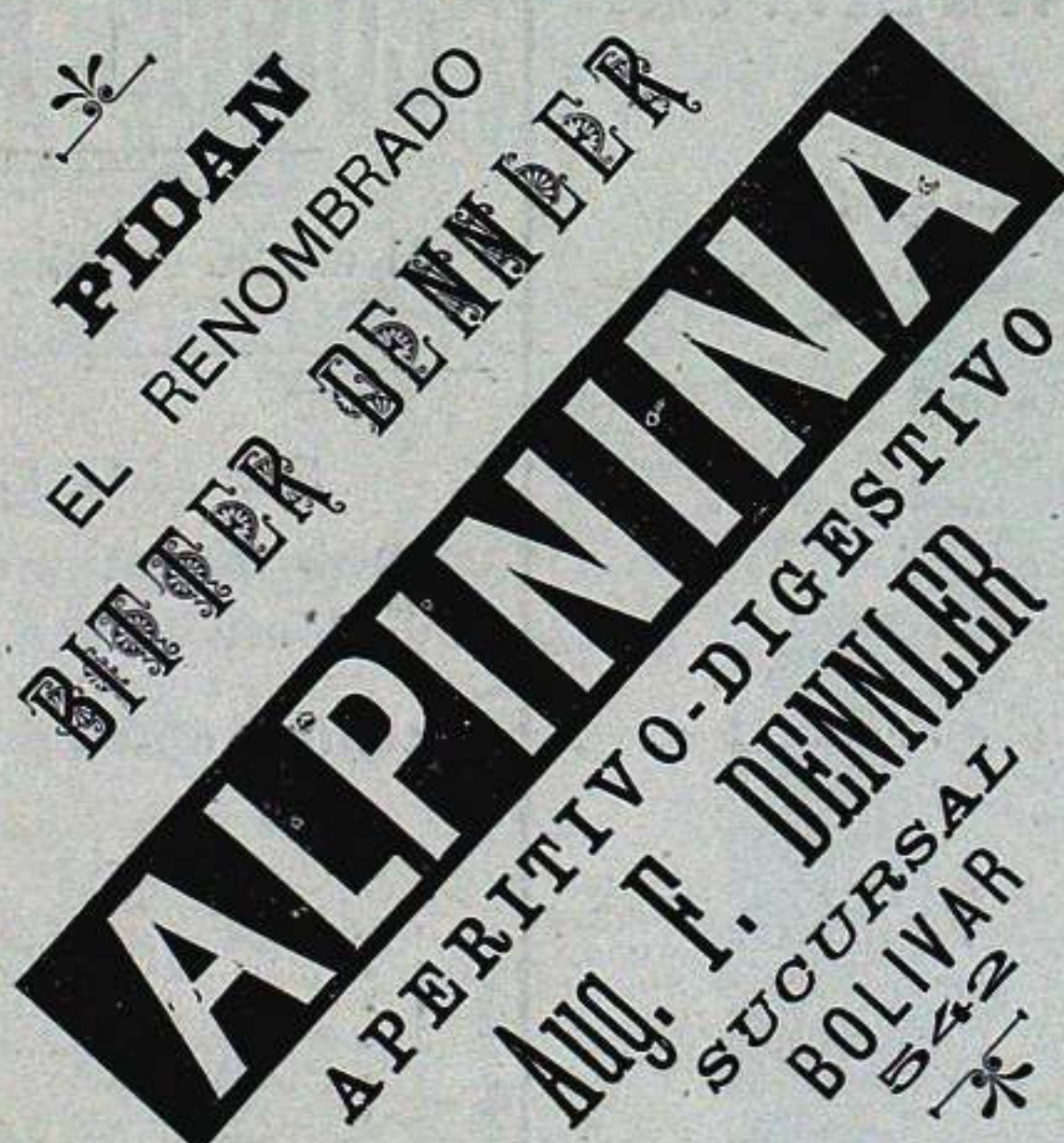
DOCTORES COUSTAU Y GORDILLO—Abogados—Reconquista, 212—Piezas números 19 y 20.

DOCTOR FEDERICO PINEDO, abogado—Estudio: Avenida de Mayo, 89, 2º piso.

ACADEMIA PREPARATORIA y repaso de asignaturas de los colegios Naval, Militar de Ingeniería y Ciencias, y Nacional. Clases de los idiomas Francés, Inglés, Alemán e Italiano.—Ramón M. Iribas.—Cuyo, 947

DOCTOR EDUARDO OBEJERO—Enfermedades de ojos, nariz, garganta y oídos—Cuyo, 748.—De 1 á 4.

DOCTOR C. ALLIEVO—Cuyo 1056, de 1 á 3 p. m.—Esterilidad, enfermedades del útero



AMARO MONTE GUDINE

APERITIVO ITALIANO

CONSUMO MENSUAL
3,000 CAJONES
UNICOS IMPORTADORES
Josué Bonomi
502 - CALLE DEFENSA - 502
BUENOS AIRES

CASA CENTRAL 672-VICTORIA-676 BUENOS AIRES	GRAN FÁBRICA DE CAMISAS FINAS Y SOMBRERERÍA — DE — OCHOA Y MIRÓ Artículos generales para hombres. Talleres especiales para la confección de encargos.	SUCURSAL 770-CORRIENTES-770 BUENOS AIRES
--	--	--

CONVIENE

no descuidar un catarro por insignificante que parezca. Conviene aplicar á tiempo el correspondiente remedio cuando se sientan síntomas de Debilidad, Tisis, ó cualquiera afección del pecho, garganta ó pulmones. El remedio es la legítima

EMULSION DE SCOTT

que lleva adherida á la cubierta de papel color salmón la etiqueta representando un hombre con un bacalao á cuestas. De venta en todas partes.

Scott & Bowne, Químicos, Nueva York,

Las primeras autoridades médicas de la República recetan la

EMULSION SCOTT

Exigir la marca de fábrica que es un hombre llevando á cuestas un gran bacalao.

Buenos Aires, 19/7 de 1890.

Hace algún tiempo que empleo la EMULSION SCOTT en los niños débiles y escrofulosos, en cuya práctica he adquirido el convencimiento que dicho preparado al mismo tiempo que posee las propiedades medicamentosas del aceite de hígado de bacalao tiene la de ser mejor asimilado y tener un gusto mas agradable.

Doctor IGNACIO PIROVANO.

Calle Florida 251.

AU MERINOS

CASA FUNDADA EN 1864

BONETERIA

— Y —

ROPA BLANCA

698, RIVADAVIA esq. Chacabuco
BUENOS AIRES



una apacible y tibia tarde, fué en extremo concurrida, á pesar de las diversas causas que militaron para atraer al público á otros espectáculos y distracciones.

En cuanto al resultado fué lo más satisfactorio, cuyo detalle va á continuación:

Premio «Granadero», 1000 metros—1° Gironchino 54 kilos, por Saint Mirin y Gavotte; 2° My Darling 52, por Gable y Dileta; 3° Lady Sylvio 52, por Timias y Silver Shoe. Sport \$ 7.57, á placé \$ 3.20, My Darling \$ 3.25, Lady Sylvio \$ 4.92.

Premio «Guaqueguay», 1600 metros—1° Putú 46 kilos, por Leonidas y Bonheur; 2° Clermont 61 kilos, por Soukaras y Clementine; 3° Riflero 45 kilos, por Phoenix y Tell-Tale. No placé: Wagram, Nubifer, Demos, La Riojana y Trobisher.

Sport \$ 12.32, á placé \$ 3.24, Clermont \$ 3.26, Riflero \$ 3.61. Gran premio «Hipódromo Nacional».—Para todo potrillo y potrancia nacido desde el 1° de Agosto de 1891.—Peso 55 y 53 kilos—recargo de 3 1/2 kilos á los ganadores de un premio clásico mayor de \$ 4.000 ó de una suma mayor de \$ 8.000. Entrada \$ 70. Premio \$ 7.000 al 1°, 500 al 2° y 200 al 3°. Tiro 1600 metros.

La carrera fué iniciada por Primera, que le imprimió un fuertísimo tren, siendo seguida tenazmente por Edison. En tercer ó cuarto término corría Lancero, seguido á su vez de Norah II, á quien dirigía el hábil jockey Isabelino Díaz, espionando el momento oportuno para intentar el esfuerzo decisivo.

Así continuaron hasta doblarse el recodo final, donde Lancero ataca y vence á la hija de Condesa, quedando al parecer dueño del campo, tras de reñida lucha con aquella; pero en el mismo instante surge Norah II, y trabando una nueva y emocionante lucha con Lancero, vence al fin por una cabeza al hijo de Saint Mirin.

Porteña á medio cuerpo de Lancero.

Sport \$ 48.11, á placé \$ 11.98, Lancero \$ 3.87.

Premio «Guerillero», 1100 metros—1os. Winchester 55 kilos, por Pihuen y Haydee, y Whitethorn por Whipper In y May Blosson; 2° Atila por Saint Mirin y Alexandra.

Sport de Winchester ps. 7.82, á placé 4.56; de Whitethorn 13.91 á ganador y 6.86 á placé; Atila 3.28.

El fallo de la comisión en esta carrera, como ha sucedido anteriormente en otras muchas, no fué bien recibido por la

mayoría del público, pues éste atribuía el triunfo á White-thorn.

Esto nos sugiere una observación que estamos seguros llenará las aspiraciones de los aficionados y merecerá su aplauso la medida que de la misma se desprende.

En Europa y especialmente en Inglaterra y Francia, es otro por cierto el procedimiento de justificación que se emplea en los hipódromos. Prescindiendo de la colocación misma del pabellón de los jueces de raya que se halla colocado aquí á un extremo de las tribunas en vez de estarlo frente á las mismas para que los espectadores vean y aprecien cómo ha de ser la llegada de los caballos, dicho pabellón está construido defectuosamente pues debería tener una altura muy superior á la que tiene, es decir, que el asiento de los jueces tendría que hallarse á no menos de tres metros sobre el nivel de la pista dominando así el terreno y apercibiéndose de las más pequeñas diferencias, lo que no es posible obtener fácilmente del modo que se colocan actualmente en los hipódromos de Buenos Aires los jueces de raya. ¿Se atenderá esta indicación nuestra? ¡Chí lo sa.

Podríamos también informar á nuestros lectores que en los países á que nos referimos, todo lo que puede inspirar confianza al público, es llevado á tal grado que la policía misma interviene en los fallos aunque no sea más que con su presencia en la misma raya. Pero... prosigamos la reseña:

Premio «Golondrina» 1.900 metros—1° Landseer 54 kilos, por Phoenix y Challenge, 2° Infernal por Zanon y Faith, 3° Maratón por Gay Hermit y Barleybreak.

Sport de Landseer á ganador ps. 8.63, á placé 4.09; Infernal \$ 7.00.

Premio «Gladiador» 1.300 metros—1° Cordelia 54 kilos, por Phoenix y Rosie, 2° Pichincha 54 kilos, por Zanon y Rosa, 3° Yankee 53 por Soukaras y Antigone. No placés: Mila Silver, Laddie y Madreselva.

Sport de Cordelia á ganador ps. 8.38, á placé 3.60; Pichincha 3.32.

Premio «Gettatore» 1.600 metros—1° Putú 54 kilos, 2° Saeta 47, 3° May Blosson 44.

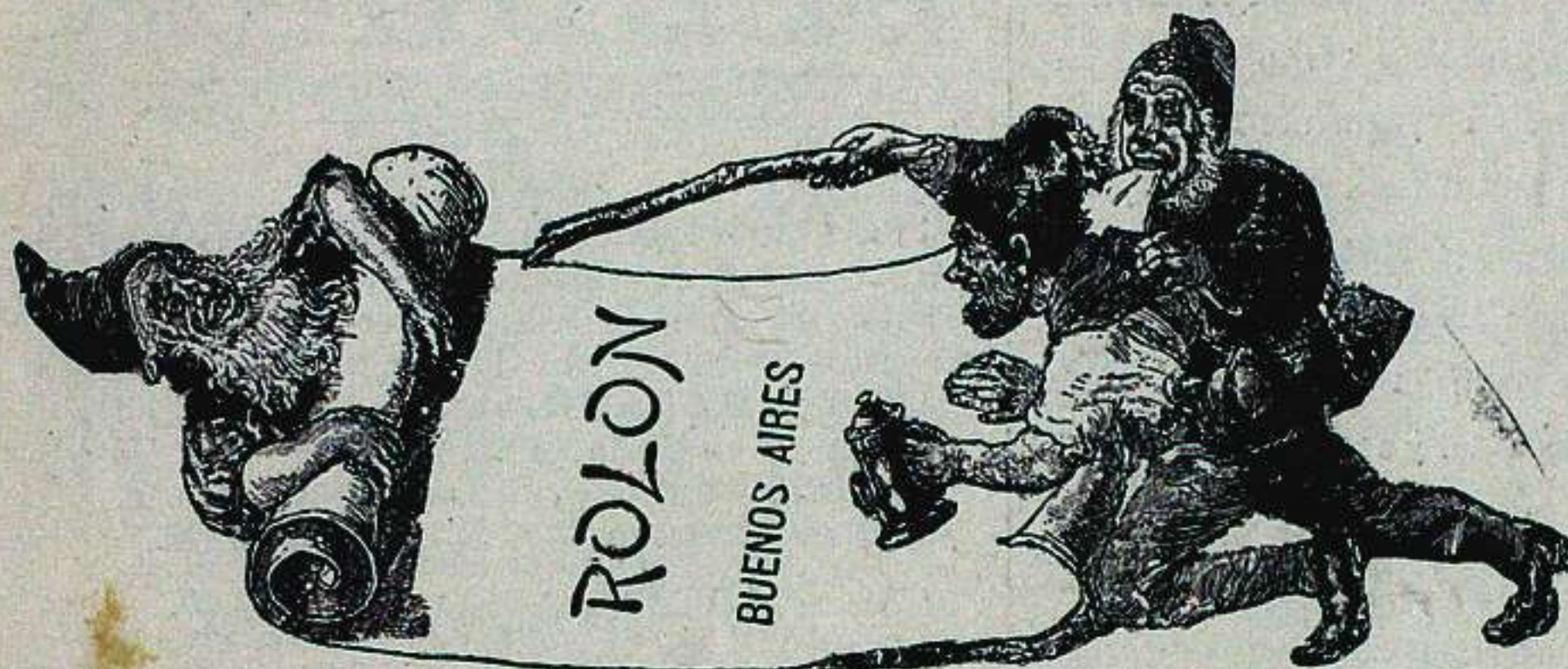
Putú dió así el doblete único de la jornada.

Sport de Putú á ganador ps. 5.03, á placé 2.84; Saeta 6.12; May Blosson 5.74.

FOR EVER.

DRUGUERIA Y FARMACIA ROLON

(ANTIGUA DE TORRES)



DEFENSA, 201 al 215

ESQUINA ALSINA

(Frente á San Francisco)

BUENOS AIRES

DE

A. ROLON & Ca.

SUCESORES DE

Gibson, Rolón y Ca.

GRAN MUEBLERÍA LA ARGENTINA

— DE —

FRANCISCO MOLteni

COMPLETO
Y VARIADO SURtido
DE
HERMOSOS MUEBLES

ESPECIALIDAD
EN
ARTÍCULOS DE PARÍS

891-BELGRANO-897

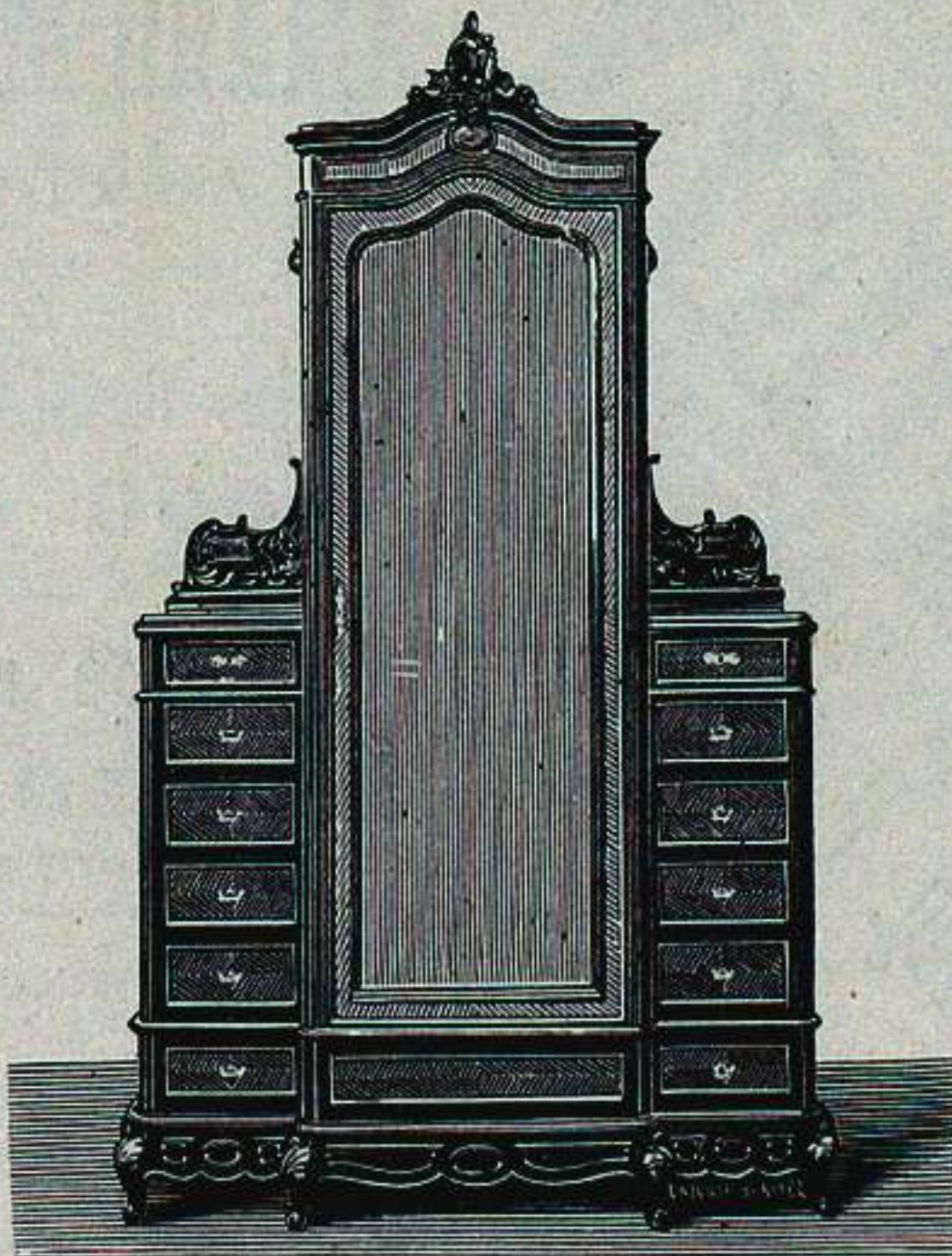
— Y —

388-TACUARÍ-400

SUCURSAL Y FÁBRICA

BELGRANO 1975

BUENOS AIRES



Lotería Nacional de Beneficencia

El día 26 de Julio próximo se sorteará una lotería con el siguiente:

PROGRAMA

22 MILLARES CON 4.000 PREMIOS

22.000 billetes á pesos 7.50, son. \$ 165.000

A deducir veinte y cinco por ciento » 41.250

Setenta y cinco por ciento en premios. » 123.750

PREMIOS

1 de	\$ 40.000	2 Aproximaciones á \$ 500	\$ 1.000
1 »	5.000	2199 Suertes para los números cuya	
1 »	2.000	última cifra sea igual á la del	
3 » 1.000	3.000	premio mayor, á ps. 15 »	32.985
7 » 500	3.500		
16 » 200	3.200	4000 premios	\$ 123.750
40 » 100	4.000		
89 » 50	4.450	Con el mismo programa y en igual fecha se juega	
1641 » 15	24.615	otra emisión cuyo premio mayor es de \$ 12.000.	

DIEGO SAAVEDRA,
Administrador.

A LA CIUDAD DE LONDRES

TIENDA LA MAS VASTA Y LA MEJOR SURtida DE BUENOS AIRES — AVENIDA DE MAYO — CALLE PERÚ — CALLE VICTORIA
Primera casa en Buenos Aires habiendo establecido el sistema de vender todo de CONFIANZA y á PRECIO FIJO lo que le ha valido un éxito sin igual hasta hoy

VENTA EXCEPCIONAL DE BLANCO Y LENCERÍA

AJUARES PARA NOVIAS Y PARA CASAMIENTOS—ROPA BLANCA DE MESA Y DE CAMA

ROPA BLANCA FINA PARA SEÑORAS, SEÑORITAS Y NIÑAS—SECCION ESPECIAL DE ROPA BLANCA PARA RECIÉN NACIDOS

CORSES—PAÑUELOS—FICHUS—ENAGUAS—MATINES—BATONES—POLLERAS

—+ CONFECCIONES EN GENERAL +—

¡INAUGURACIÓN EL LÚNES 16 DE JULIO!—¡POR 15 DIAS SOLAMENTE!

AVISO Á LAS SEÑORAS—El sistema de nuestra casa es de presentar á nuestras favorecedoras surtidos enteramente nuevos á cada principio de Estación. Antes de despachar y preparar para la venta nuestros surtidos en mercaderías de PRIMAVERA, hacemos una liquidación á precios sumamente reducidos, de todos los artículos de INVIERNO, sobre los cuales llamamos la atención de nuestra clientela y del público en general.—La liquidación de los **Artículos de Invierno** principiará el mismo día de la **Exposición de Géneros blancos y Ropa Fina**, es decir, el LÚNES 2 de Julio, MARTES 3, MIERCOLES 4 y días siguientes.

¡POR 15 DIAS SOLAMENTE!
PRECIOS SIN COMPETENCIA

EL PROGRESO

E. BURNICHON & CIA

Victoria esq. Perú-BUENOS AIRES-Victoria esq. Perú

TIENDA LA MEJOR SURTIDA DE BUENOS AIRES

El sistema de vender todo con muy pequeña utilidad y enteramente de confianza es la regla de conducta que tan poderosamente al éxito no interrumpido de la GRAN TIENDA "EL PROGRESO"

LIQUIDACION REALIZACION

Grandes Rebajas de Precios

SOBRE TODAS LAS EXISTENCIAS EN LOS

ARTICULOS de INVIERNO

Avisamos á nuestros favorecedores que por aproximarse el balance anual de FIN DE AÑO, pondremos en venta y á

PRECIOS EXCEPCIONALES

todos los artículos de INVIERNO EN GENERAL.

Estas ventas EXTRAORDINARIAS serán solamente

TODO EL MES DE JULIO

Confecciones, Sederías, Tejidos Novedad, Pielés Lencería, Blanco, Bonetería, Muebles, Artículos de Menaje, etc.

LA ECONOMÍA COMERCIAL

COMPANÍA NACIONAL DE SEGUROS

CONTRA INCENDIOS Y FLUVIALES-MARITIMOS

DIRECCIÓN GENERAL

91-CALLE SAN MARTIN-91-BUENOS AIRES

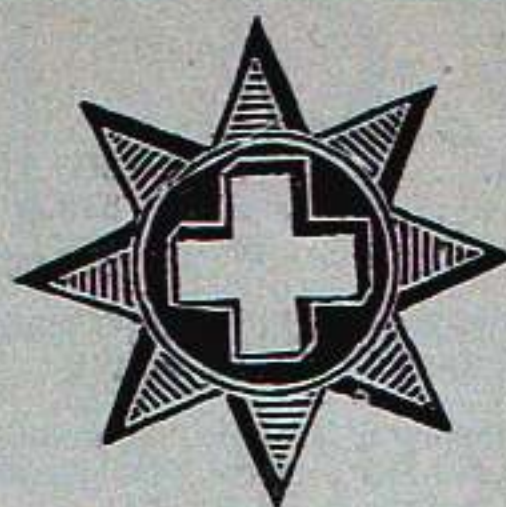
CAPITAL SOCIAL: Ps. 2.000.000 MONEDA NACIONAL

DIRECTORIO

Presidente.....	Señor don	CONRADO A. LAGOS
Vicepresidente.....		FERNANDO MARTI
Tesorero.....		RICARDO MARTINEZ
Vocales.....		LEOPOLDO REY
		SANTIAGO CAPDEPONT
		MANUEL HORTAL TORROBA
		RICARDO ARREDONDO
		CÉSAR DE ARRECHAVALA
Suplentes.....		AGAPITO LAPUENTE
		SATURNINO SOAGE
Síndico.....		TOMÁS SANTA COLOMA
Suplente.....		ERASTO R. OREY

Director General: Don LUIS GOENAGA

Horas de oficina: de 10 a. m. á 5 p. m.



CASA INTRODUCTORA

CHIESA M^{nos}.

CALLE SAN LORENZO, 372

* ROSARIO *

Mercaderías generales, ferretería y pinturería. — Corralones de hierro y maderas, tejas, baldosas, alambres de hierro y acero. — Hierro galvanizado para techos. — Tirantes, tirantillos, tablas, tablores, listones y alfajías. — Tierra Romana y Portland. — Motores y trilladoras «Clayton y Shuttleworth». — Máquinas de segar y atar trigo con hilo y cortar pasto «Walter A. Wood». — Prensas para pasto, espigadoras «Randolph». — Arados simples y dobles de todas clases. — Máquinas e implementos de todas clases para la agricultura. — Maquinarias de todas clases para las industrias. — Carbón coke y para fragua. — Ferrocarril portátil «Koppel».

PRECIOS SIN COMPETENCIA

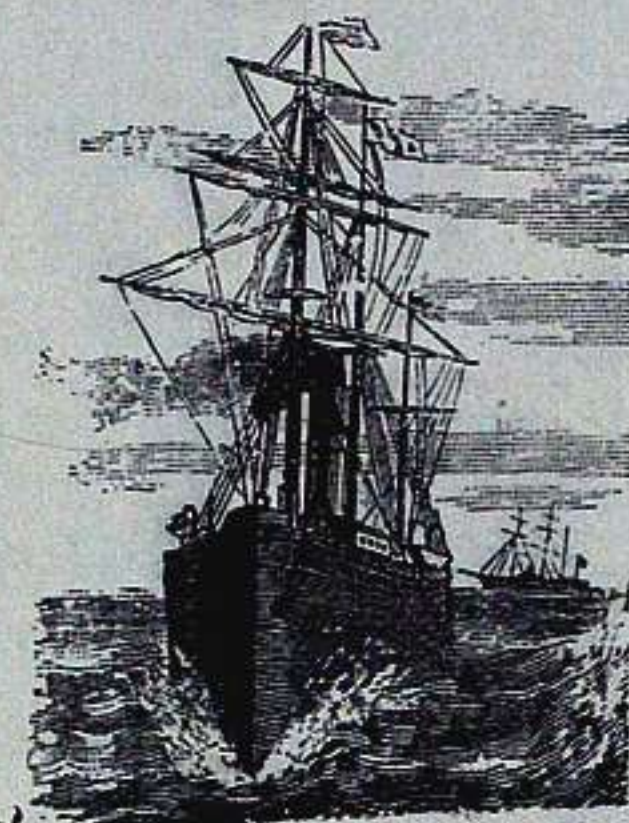
COMPANÍA TRASATLÁNTICA DE BARCELONA

VAPORES CORREOS SUBVENCIONADOS POR EL GOBIERNO ESPAÑOL

LÍNEA ESPECIAL entre el RIO DE LA PLATA y EUROPA

EN COMBINACION

Con las líneas de Antillas, New-York, Veracruz, Filipinas y Africa



UNO DE LOS MAGNÍFICOS VAPORES DE ESTA COMPANÍA

SALDRÁ DE BUENOS AIRES EL 2 DE AGOSTO

para Santa Cruz de Tenerife, Cádiz, Barcelona, y Marsella así como para

Vigo, Coruña, Santander, Bilbao y demás puertos importantes de España

Los vapores de esta Compañía se recomiendan por su velocidad, esmerado trato y comodidades para los pasajeros

POR INFORMES OCÚRRASE Á SUS AGENTES

ANTONIO LOPEZ y Ca.—Alsina 750

Nota - Se dan órdenes de pasajes de venida de todos los puertos de España.

The Pacific Steam Navigation Company

LÍNEA QUINCENAL DE VAPORES

ENTRE LIVERPOOL, RÍO DE LA PLATA Y VALPARAÍSO

SALIDAS DE MONTEVIDEO — (sujeto á modificación)

PARA EUROPA

ORCANA 25 DE JULIO

Capitán F. E. KITE
Para Rio Janeiro, Bahia, Pernambuco, Lisboa, La Pallice (La Rochelle), Plymouth y Liverpool.

BRITANNIA ... 8 DE AGOSTO

Capitán H. BROWN
Para Rio, Lisboa, Vigo, La Pallice (La Rochelle), Plymouth y Liverpool.

PARA EL PACÍFICO

SORATA 1º DE AGOSTO

Capitán R. FLETCHER
Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano y Valparaiso.

ORELLANA ... 13 DE AGOSTO

Capitán H. W. HAYES
Para Punta Arenas, Coronel, Talcahuano y Valparaiso.

Los vapores ORELLANA y ORCANA no llevan pasajeros de 2ª clase.

Estos vapores están iluminados con luz eléctrica y tienen todas las comodidades más modernas para el confort de los pasajeros.

Cada vapor alternativo vendrá directamente á Montevideo de EUROPA sin hacer escalas en los puertos del Brasil, á fin de evitar cuarentena.

A bordo de todos los vapores se sirve vino de mesa gratis á los pasajeros en todas las clases.

Por más informes ocúrrase á los agentes.

Wilson, Sons & Co. Limited

AGENTE EN

MONTEVIDEO, Solís, 55 — BUENOS AIRES, Reconquista, 365

RIO DE JANEIRO, SANTOS, BAHIA, PERNAMBUCO Y SAN VICENTE

EL ANCLA

SEGUROS GENERALES

SOIEDAD RECONOCIDA POR LOS GOBIERNOS ARGENTINO, ITALIANO Y URUGUAYO

Capital totalmente cubierto y re. \$ 2063029.32
servas.
Riesgos en curso. » 11446240.00

DIRECCIONES

BUENOS AIRES: calle Piedad 556
MONTEVIDEO: calle Piedras 204
GENOVA: Via Palestra
ROSARIO DE Sta. FÉ: S. Martín 279

SEGUROS—INCENDIOS—MARÍTIMOS
CONTRA ROTURA de VIDRIOS, CRISTALES y ESPEJOS y SOBRE ACCIDENTES É INFORTUNIOS DEL TRABAJO

NOTA: Pídase á la Dirección y Agentes la lista de los siniestros indemnizados.

BANQUEROS: Banco de la Nación Argentina y de Italia y Rio de la Plata.



MENSAGERIAS MARITIMAS

VAPORES-CORREOS FRANCESES

SALIDAS EL 5 Y EL 22 DE CADA MES

Salida del 22 de Julio de 1894

Del Puerto Madero á las 10 1/2 a. m.

ORENOQUE

Comandante: BOURDON

Para Burdeos, con escalas en Montevideo, Rio, Bahia, Pernambuco, Dakar y Lisboa.

Salida del 5 de Agosto de 1894

Del Puerto de La Plata

BRESIL

Comandante: MINIER

Para Burdeos, con escala en Montevideo, Rio, Dakar y Lisboa.

El tren especial sale á las 11 1/4 de la Estación Central para La Plata.



La Compañía entrega boletos de ida y vuelta con una reducción del 25 % sobre el precio de pasaje de cámara y 20 % sobre los de segunda.

Las familias que hacen cuatro pasajes de cámara, gozarán de una rebaja de 15 %.

Para informes dirigirse en Buenos Aires á la «agencia principal, Calle Reconquista, 333. En Rosario, á la «agencia de la Compañía, Calle Libertad, 673. Y en La Plata y Ensenada, á los Sres. M. Arriga y Cia.

El Gerente principal: O. DE MARTIN DONOS.

BANCO BRITÁNICO DE LA AMÉRICA DEL SUR

ESTABLECIDO EN 1863

RECONQUISTA ESQUINA PIEDAD



CAPITAL SUSCRITO £ 1.000,000
CAPITAL REALIZADO £ 500,000
Fondo de reserva £ 320,000
£ 820,000

LONDRES, BUENOS AIRES, ROSARIO, MONTEVIDEO
RIO DE JANEIRO, SANTOS Y SAN PAULO

GIRO SOBRE Inglaterra, Francia, Alemania,
Italia, España y todos los puntos principales
de Europa, Estados Unidos y del Brasil.

ABONA

	Mon. nl.	Oro
Depósito en cuenta corriente y a la vista.....	1 %	Sin interés
Depósitos a retirar con siete días de aviso.....	2 %	2 %
Depósitos a retirar con 30 días de aviso.....	4 %	3 %
Depósitos a retirar con 90 días de aviso.....	5 1/2 %	4 1/2 %
Depósitos a plazo fijo de 3 meses.....	5 %	4 %
Depósitos a mayor plazo.....		convencional

COBRA
Por anticipaciones en cuenta corriente..... 12 % 12 %
Buenos Aires, Junio 30 de 1893.
F. M. HERIOT,
GERENTE.

BANCO FRANCÉS DEL RIO DE LA PLATA

CAPITAL: 2.000,000 PESOS MONEDA NACIONAL ORO

SE ABONA

	Papel	Oro
Por depósitos en cuenta corriente a la vista	1 %	1 %

Depósitos a plazo fijo de 30 días..... 3 % 2 %

Depósitos a plazo fijo de 60 días..... 4 % 3 %

Depósitos a plazo fijo de 90 días..... 5 % 4 %

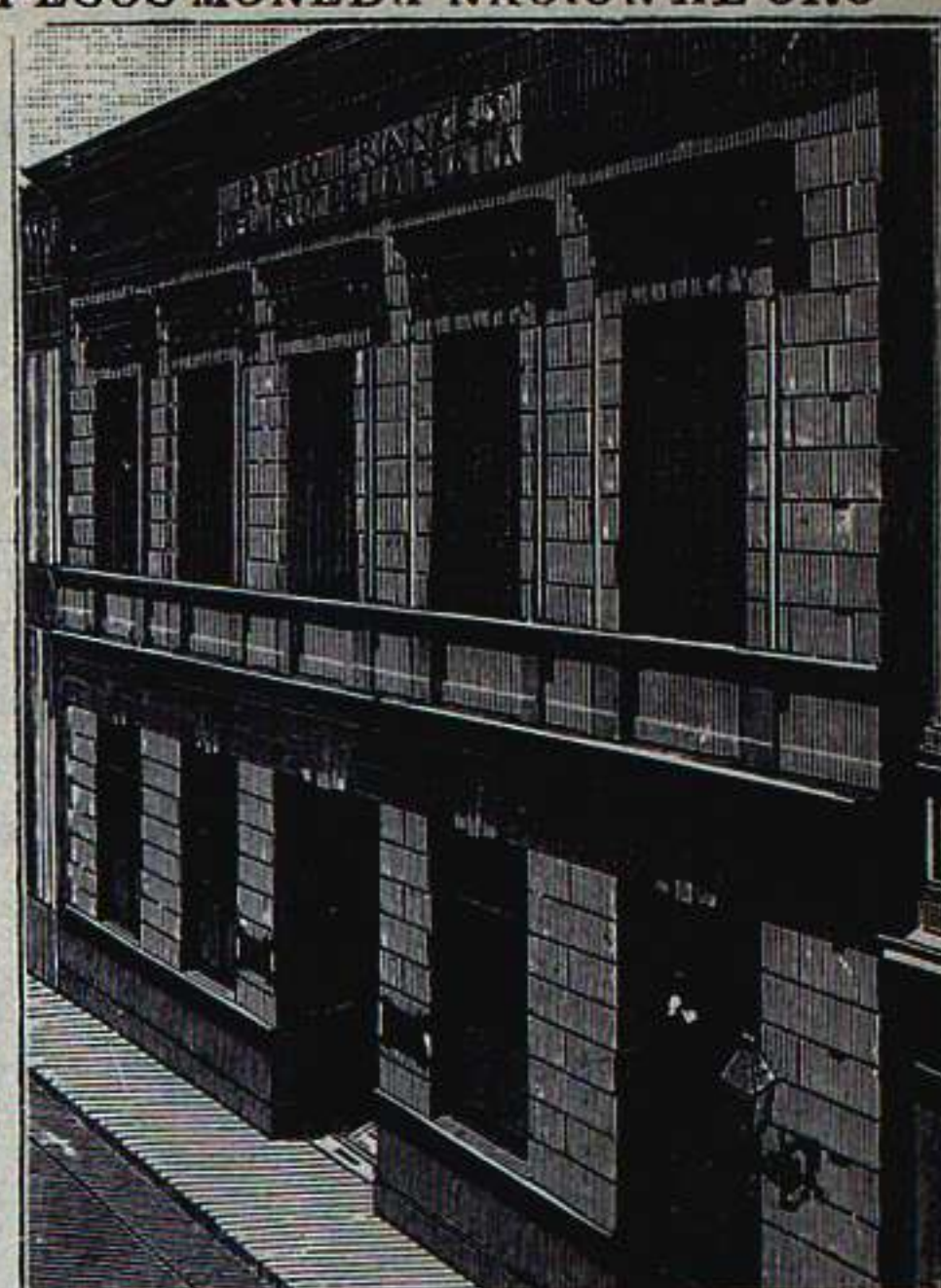
Depósitos a plazo fijo a 180 días..... convencional

Depósitos a premio «Caja Ahorros» desde 20 pesos a 500 después de 60 días 5 % —

SE COBRA

En cuenta corriente..... 9 % 10 %

G. LERICHE,
Gerente.



RECONQUISTA 157 — Buenos Aires

Banco Español del Río de la Plata

180 — RECONQUISTA — 180

ENTRE PIEDAD Y CANGALLO

CAPITAL REALIZADO: Pesos 6.000,000 m/n

SE ABONA	M. l.	Oro
Depósitos en cuenta corriente.....	1 %	sin int.
» a 30 días.....	3 %	3 %
» a 60 días.....	4 %	4 %
» a 90 días.....	5 %	5 %
» a mayor plazo.....	conv'al	conv'al

SE COBRA
Por anticipaciones en cuenta corriente..... 10 % 10 %
Descuentos de letras y pagares..... conv'al conv'al

Se ocupa de toda clase de operaciones bancarias
HORAS DE DESPACHO

De 10 a. m. a 3 p. m. los días ordinarios y de 10 a. m. a 4 p. m. los sábados y fines de mes.

Buenos Aires, Octubre 1° de 1892.

AUGUSTO J. COELHO,
Gerente.



CAFE DE PARIS

FRANCISCO SEMPÉ

CASA DE PRIMER ORDEN

ESTABLECIDA EN 1860

Se recomienda por su "comfort", por su esmerado servicio y por la superioridad de su bodega

ESPECIALIDAD
PARA BANQUETES Y SOIRÉES

GRAN VARIEDAD

DE ELEGANTES CESTILLOS DE FANTASÍA PARA FRUTAS

(PRIMICIAS)

417, CALLE CANGALLO, 423 - BUENOS AIRES



¡Cuidado con el engaño!

¡Cuidado con el maní!

CHOCOLATE ÁGUILA SUPERIOR

PAPEL CREMA — PAPEL BLANCO ORO

Hallándose etiquetas falsificadas con chocolates inferiores compuestos de productos ajenos y á veces nocivos, maní ú otros, etc., etc., (véase "La Prensa" 22 de Diciembre), recomiendo á los consumidores de mis excelentes chocolates "ÁGUILA" superiores, se fijen bien en lo siguiente: 1° Comprar el artículo en casas respetables. 2° Que cada tableta sea cerrada convenientemente sin manchas ni roturas en la etiqueta. 3° Que la marca de fábrica sea bien intacta y bien reconocida la de mi propiedad una Águila que nadie puede imitar sin sufrir el peso de la ley.

A. SAINT

Gran Fábrica á vapor, Usina Modelo — Calle Herrera, 855 al 861

— BUENOS AIRES —

LA RUEDA

* BUENOS AIRES *

RIVADAVIA, 309 (Plaza Victoria)

• LABORDERIE Y CALATAYUD •

CASA DE CAMBIO, PASAJES, GIROS Y COMISIONES

SE ENCARGA DE TODA CLASE DE OPERACIONES DE B LSA

Anticipa fondos sobre títulos negociables en la Bolsa, recibe también los mismos títulos en depósito libre para el cobro de cupones y dividendos, cuyo importe se encarga de remitir á los interesados residentes en el exterior.

Efectúa cobranzas por cuenta ajena

Ejecuta órdenes de compra y venta de oro, títulos, etc.

Admite órdenes de pago sobre cualquier punto del extranjero que tenga oficina postal.

Manda efectuar pagos en el extranjero por medio del telégrafo.

L. ADHÉMAR Y CIA

CASA DE CONFIANZA—FUNDADA EL AÑO 1885

CANGALLO ESQUINA SUIPACHA

ESPECIALIDAD

EN

ROPA DE CAMA, DE MESA Y ARTICULOS DE PUNTO

PARA SEÑORAS, HOMBRES Y NIÑOS

CASAS DE COMPRA EN PARIS, LONDRES Y VIENA

PRECIO FIJO

